



FR	<p>PISTOLET DIGITAL Manuel d'instructions – Notice originale – Instructions d'origine <i>Veillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation</i></p>	NL	<p>DIGITAAL PISTOOL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing <i>Lees deze handleiding zorgvuldig en volledig door voordat u het product in gebruik neemt</i></p>
EN	<p>DIGITAL GUN Translation of the original instructions <i>Please read this instruction manual carefully and completely before use</i></p>	PL	<p>PISTOLET CYFROWY Tłumaczenie instrukcji oryginalnej <i>Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi</i></p>
ES	<p>PISTOLA DIGITAL Traducción de las instrucciones originales <i>Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo</i></p>	PT	<p>PISTOLA DIGITAL Tradução do manual original <i>Por favor, leia este manual de instruções cuidadosamente e completamente antes de usar</i></p>
DE	<p>DIGITALPISTOLE Übersetzung der Originalnotiz <i>Bitte lesen Sie diese Handbuch vor dem Gebrauch sorgfältig und vollständig durch</i></p>	EL	<p>Ψηφιακό όπλο Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών <i>Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πριν από κάθε χρήση</i></p>
IT	<p>PISTOLA DIGITALE Traduzione delle istruzioni originali <i>Leggere attentamente e completamente il presente manuale di istruzioni prima dell'uso</i></p>		

NE PAS UTILISER POUR DES TRANSACTIONS COMMERCIALES

1. Instructions de Sécurité

AVERTISSEMENT ! Lors de l'utilisation d'outils électriques, il convient de toujours respecter les consignes de sécurité de base afin de réduire le risque de feu, de choc électrique et de blessure des personnes, y compris les consignes suivantes. Lire l'ensemble de ces consignes avant toute utilisation de ce produit et retenir ces informations.

1.1. Instructions de sécurité générales

- ❖ **Utiliser dans un environnement sécurisé** : il ne doit pas y avoir de risques d'explosions, de produits corrosifs dans l'environnement proche lors de l'utilisation.
- ❖ **Tenir compte de l'environnement de la zone de travail** : ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides, mouillés ou avec risque de projection d'eau. Maintenir la zone de travail bien éclairée. Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- ❖ **Conserver une zone de travail propre et ordonnée** : la zone de travail doit être visible de la position de travail. Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents
- ❖ **Protection contre les chocs électriques** : éviter tout contact corporel avec des surfaces mises ou reliées à la terre (par exemple canalisations, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs).
- ❖ **Maintenir les autres personnes éloignées** : Ne pas laisser les personnes, notamment les enfants, non concernées par le travail en cours, toucher l'outil ou le prolongateur, et les maintenir éloignées de la zone de travail, ETRE particulièrement vigilant avec les enfants et les animaux.
- ❖ **Ranger les outils non utilisés** : les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
- ❖ **Ne pas forcer l'outil** : un outil donne de meilleurs résultats de manière plus sûre au régime, à la puissance pour lequel il a été conçu.
- ❖ **Utiliser l'outil approprié** : ne pas forcer un petit outil ou un petit accessoire à effectuer le travail d'un de plus grosse taille. Ne pas utiliser l'outil à une fin pour laquelle il n'est pas conçu.
- ❖ **Porter des vêtements et équipement de protection adaptés** : ne jamais porter des vêtements amples, ni des bijoux, car ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants de protection. Contenir les cheveux longs. Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.
- ❖ **Ne pas trop se pencher** : maintenir un bon appui et rester en équilibre en tout temps.
- ❖ **Traiter les outils avec soin** : maintenir les outils propres pour optimiser le travail et la sécurité. Examiner leur état périodiquement, au besoin, confier leur réparation à un poste d'entretien agréé.
- ❖ **Rester alerté** : se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué.
- ❖ **Rechercher les pièces endommagées** : avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Il faut réparer toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions.
- ❖ **Ne pas modifier la machine** : aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée. L'usage d'accessoires ou attachements autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures personnelles.
- ❖ **Confier la réparation de l'outil à un spécialiste** : cet appareil électrique est conforme aux règles de sécurité prévues. La réparation des appareils électriques effectuée par des personnes non qualifiées présente des risques de blessures pour l'utilisateur.
- ❖ Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de tout lubrifiant et de toute graisse.
- ❖ **Eviter tout démarrage intempestif** : s'assurer que l'interrupteur est en position « arrêt » lors de la connexion.

- ❖ **Rester vigilant** : regarder ce que vous êtes en train de faire, faire preuve de bon sens et ne pas utiliser l'outil lorsque vous êtes fatigué.
- ❖ **Vérifier les parties endommagées** : avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Il faut réparer toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions.
- ❖ **Avertissement** : l'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que celui ou celle recommandé(e) dans le présent manuel d'instructions peut présenter un risque de blessure des personnes.
- ❖ **Faire réparer l'outil par une personne qualifiée** : cet outil satisfait les règles de sécurité correspondantes. Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par des personnes qualifiées en utilisant des pièces de rechange d'origine. A défaut, cela peut exposer l'utilisateur à un danger important.
- ❖ L'appareil satisfait aux exigences pour une utilisation à l'intérieur d'un lieu résidentiel.

1.2. Instructions de sécurité particulières

1.2.1. Risques de projection

Le fluide à haute pression provenant du bec du pistolet, d'une fuite ou de l'endommagement d'un composant peut provoquer des blessures. Ce qui peut présenter l'allure d'une coupure peut s'aggraver en des risques plus graves, tels que l'amputation. Consulter immédiatement un médecin en cas de blessure.

- Ne pas pointer le pistolet vers une personne ou un animal.
- Ne pas mettre les mains devant le bec du pistolet.
- Ne pas tenter de stopper une fuite avec ses mains, son corps, ses gants, un chiffon...
- Suivre les procédures du manuel pour couper l'arrivée d'air afin de nettoyer, vérifier ou réparer le pistolet.

1.2.2. Risques de mauvaise utilisation

Une mauvaise utilisation peut causer d'importantes blessures, voire la mort.

- Ne pas utiliser ce produit sous l'effet de l'alcool ou de médicaments.
- Ne pas utiliser de pressions ou de températures en dehors des plages données dans les caractéristiques techniques.
- Utiliser des fluides ou des solvants uniquement compatibles avec le pistolet. En cas de doutes, contacter le distributeur.
- Réparer ou remplacer les composants endommagés ou usés par des pièces détachées provenant uniquement du fabricant.
- Ne pas modifier le produit.
- Utiliser le produit dans les conditions normales d'utilisation. En cas de doutes, contacter le distributeur.
- Ne pas plier les tuyaux / flexibles ou ne pas les utiliser pour tirer l'équipement.
- Eloigner les enfants et les animaux de la zone de travail.

1.2.3. Risques de feu ou d'explosion

Lorsque des inflammables sont présents sur la zone de travail, comme par exemple de l'essence, être conscient que des vapeurs peuvent s'enflammer ou exploser. Pour prévenir ce risque :

- Utiliser l'équipement dans un environnement aéré.
- Éliminer les sources d'étincelles ou de flammes, comme par exemple les cigarettes ou les lampes portables électriques.
- Garder l'espace de travail propre et rangé.

- S'il y a des étincelles ou des chocs violents, stopper immédiatement l'opération, et ne remettre en marche le produit qu'une fois le problème identifié et réparé.
- Garder un extincteur à portée de main.

2. Présentation

2.1. Domaine d'application

Ce produit est conçu pour distribuer des huiles, et d'en mesurer la quantité distribuée.

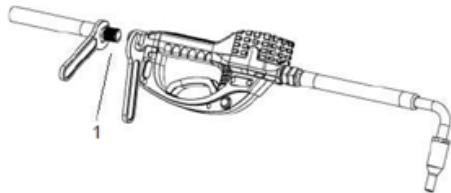
2.2. Caractéristiques Techniques

REF. 07190	
Débit	0 à 30 L/min
Pression maximale	70 bars
Température	-10°C à +50°C
Précision	± 0.5%
Viscosité du fluide	8 à 5000 mPa.s
Connection Entrée / Sortie	1/2" BSP

3. Installation

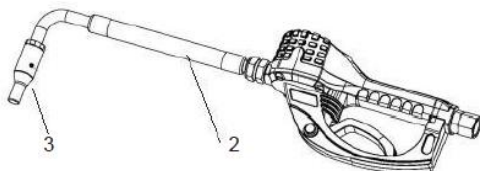
S'il s'agit d'une nouvelle installation, ou alors si les tuyaux sont contaminés, il est nécessaire de nettoyer la ligne afin d'en retirer l'air ou le liquide contaminant.

3.1. Connexion du pistolet



Ajouter un joint sur les filetages. Visser fermement le tuyau sur le pistolet (1). S'assurer qu'il n'y a pas de fuites.

3.2. Installation du bec / nez



1. Visser le tube (2) d'au moins 3 tours complets sur le pistolet.
2. Visser fermement le nez (3) sur le tube (2).
3. Ouvrir toutes les vannes et démarrer le pompage pour mettre le système sous pression. Pour assurer une bonne distribution d'huile, purger tout le système. Régler le débit désiré (qui ne doit pas dépasser la valeur maximale).

4. LCD

4.1. Changer les piles

Type de piles : Lithium CR2, 3V

Les piles qui alimentent le compteur sont faites pour durer 8 ans (en conditions normales), ce qui correspond à environ 500 000 litres. Quand les piles sont faibles, l'indicateur de batterie clignote.

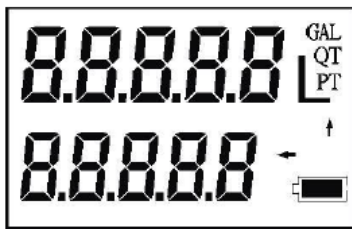
- 1) Retirer le cache de protection en dévissant les 6 vis
- 2) Changer la pile usagée par une pile neuve, et réinsérer les vis

4.2. Reset

L'affichage peut être mis à ZERO en pressant le bouton RESET.

5. Fonctionnement du compteur

5.1. Présentation du compteur digital



Ce pistolet est composé d'un engrenage elliptique et de son compartiment avec les connexions appropriées afin d'établir un débit contrôlé.

Avec un affichage à cristaux liquides, 5 digits, 4 unités (L, GAL, PT et QT), un indicateur de batterie ; ce produit montre la quantité exacte de fluide distribué.

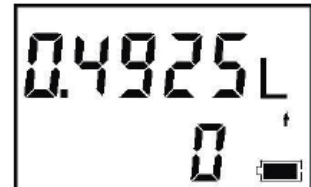
Des boutons sont positionnés sur le compteur : « TOTAL » et « RESET ».

5.2. Avant utilisation

Vérifier les caractéristiques techniques de l'installation. Vérifier par exemples les différentes connexions, les pressions, les débits, l'absence de fuites... S'assurer qu'il n'y a pas de bulles d'air dans le circuit, ni de poussières / débris...

Après l'installation du pistolet, il est recommandé d'effectuer quelques essais dans un récipient gradué. En effet, les huiles ont des indices de viscosité différents, ce qui peut induire une différence de résultat. Pour cela, il est possible de corriger ce problème :

- 1) Appuyer 2 fois sur « Total », puis maintenir pendant quelques secondes « Reset ». Le facteur de correction va alors s'afficher. Notez-le.
- 2) Appliquer la formule suivante pour utiliser un facteur de correction valide :



$$\text{Facteur de correction corrigé} = \frac{\text{Valeur actuelle récipient}}{\text{Valeur affichée compteur}} \times \text{Facteur de correction actuel}$$

Exemple :

Valeur actuelle récipient gradué = 0.9 L

Valeur affichée sur le compteur = 1 L

Facteur de correction actuel = 1.0100

Facteur de correction corrigé = 0.9/1 x 1.0100 = 0.9090

- 3) Suivre les instructions du chapitre 5.5.1 pour rentrer la valeur corrigée

5.3. Utilisation

1. Le compteur digital se met automatiquement en veille après une longue période d'inutilisation. Pour l'activer presser l'un des deux boutons.
2. Actionner la gâchette pour commencer le ravitaillement, le compteur se met en fonctionnement.
3. Le pistolet dispose d'un verrouillage de la gâchette. Cette fonction peut être utilisée lors de longues opérations de ravitaillement. Pour cela, actionner la gâchette et appuyer sur le bouton de verrouillage rouge. Pour déverrouiller, actionner, puis relâcher la gâchette.

5.4. Interruption du métrage

En relâchant la gâchette du pistolet, le comptage est interrompu. Lorsque la gâchette est actionnée de nouveau, le comptage va continuer au point exact où il s'était interrompu, sauf si le bouton RESET a été pressé dans cet intervalle de temps.

5.5. Total

Maintenir une pression sur le bouton TOTAL va afficher la valeur totale distribuée (valeur présente dans la mémoire).

5.6. Calibration de précision

Avant d'effectuer l'étalonnage de précision, vous devez remplir l'outil de mesure avec une quantité de plus de 1l d'huile. Une fois le remplissage terminé, lire le niveau d'huile dans l'outil de mesure et le noter. Cette valeur est la quantité réelle de remplissage d'huile.

1. Appuyer 2 fois de suite sur le bouton « TOTAL », puis appuyer rapidement sur le bouton « RESET » et le maintenir enfoncé pendant 5 secondes pour entrer dans le mode de réglage.
2. Entrer la quantité réelle de remplissage d'huile. Appuyer sur le bouton « TOTAL » pour déplacer le curseur, puis appuyer sur le bouton « RESET » pour choisir le nombre.
3. Une fois calibré, appuyer simultanément sur les boutons « TOTAL » et « RESET » pendant 3 à 5 secondes. Enregistrer les paramètres modifiés et retourner au mode d'attente de ravitaillement pour terminer l'étalonnage.

5.7. Remise à zéro de la valeur de ravitaillement accumulée

1. Appuyer deux fois « TOTAL », puis appuyer rapidement sur le bouton « TOTAL » et le maintenir enfoncé pour mettre à zéro les données.
2. La mise à zéro est terminée.

Remarque : lorsque la valeur du ravitaillement accumulée est remise à zéro, la valeur du dernier ravitaillement est également remise à zéro.

5.8. Vérification de la valeur totale du carburant (ne peut être mise à 0)

1. Appuyer sur le bouton « TOTAL » 2 fois, puis appuyer rapidement sur le bouton « TOTAL » et le maintenir enfoncé pendant 5 secondes pour accéder au mode de réglage.
2. Appuyer et maintenir le bouton « RESET » pendant 5 secondes pour vérifier la valeur totale de l'huile ajoutée.
3. Appuyer sur n'importe quel bouton pour revenir au mode de réglage.
4. En mode réglage, appuyer simultanément sur les boutons « TOTAL » et « RESET » pendant 3 à 5 secondes, sauvegarder les paramètres et revenir au mode d'attente de ravitaillement.

5.9. Vérifier le numéro de série du produit

1. Appuyer 2 fois sur « TOTAL », puis appuyer et maintenir « TOTAL » pendant 5 secondes pour entrer dans le mode de réglages.
2. Appuyer et maintenir « TOTAL » pendant 5 secondes pour vérifier le numéro de série. L'interface « SnH » affiche les cinq premiers chiffres du numéro de série du produit.
3. Appuyer sur « RESET » pour vérifier les cinq derniers chiffres du numéro de série.
4. Appuyer et maintenir « TOTAL » and « RESET » simultanément pendant 3-5 secondes, puis retourner au mode ravitaillement.





5.10. Modification du facteur de correction

Voir 4.2.

« TOTAL » est utilisé pour choisir le digit ou symbole désiré.

« RESET » permet d'ajouter « 1 » au chiffre ou symbole sélectionné.

5.11. Procédure de programmation – Maintenance

Action		Affichage
1	Presser 2 fois « TOTAL », puis « RESET » pendant 2 secondes, pour activer le mode programmation. Le premier digit « 0 » clignote. L'affichage montre l'unité de mesure.	
2	Choisir le digit en pressant « TOTAL ». Le digit sélectionné clignote.	
3	Presser « RESET » pour ajouter « 1 » et ajuster le nombre pour être identique que facteur de correction.	
4	Presser en même temps les 2 boutons « RESET » et « TOTAL » pendant plus de 2 secondes pour quitter le mode de programmation.	

5.12. Modification de l'unité de mesure

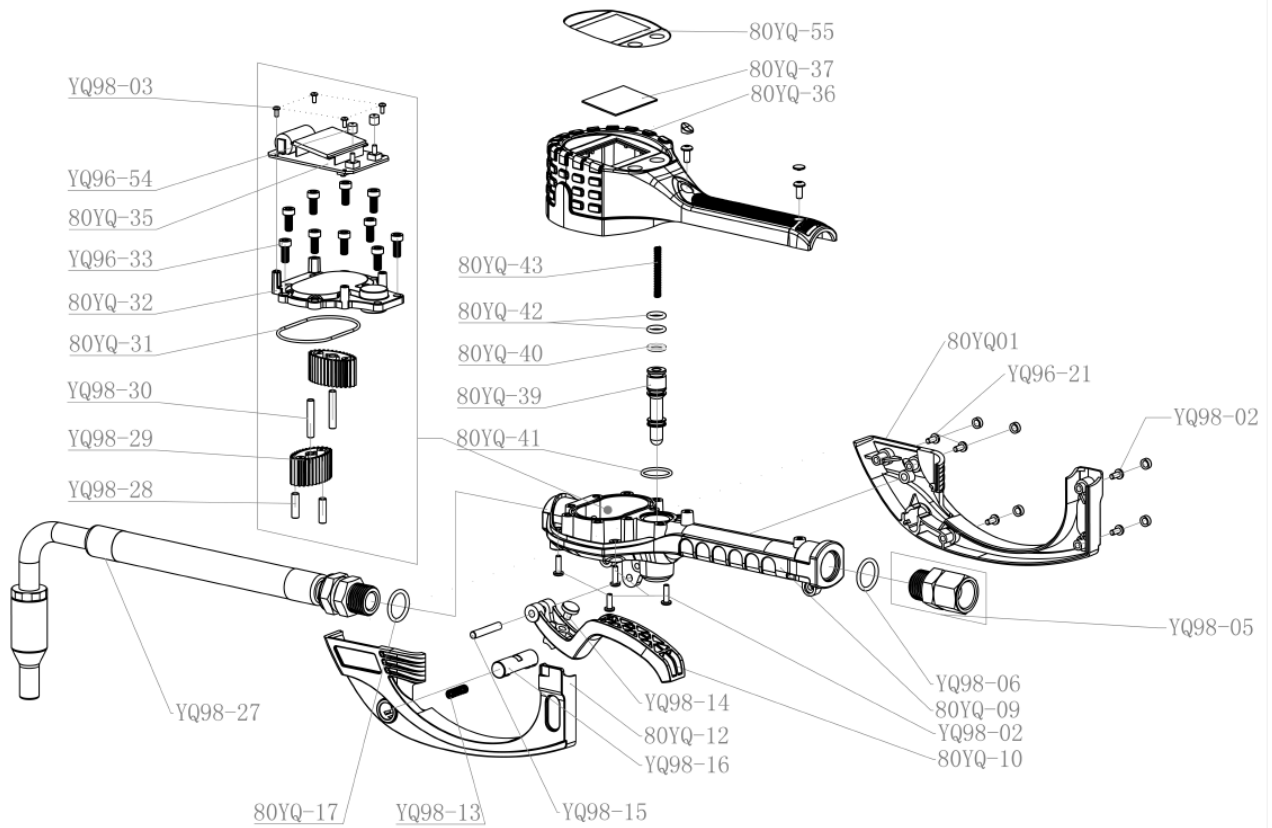
- Presser 2 fois « TOTAL », puis presser longuement (5 secondes) « RESET » pour activer le mode de programmation.
- Presser 5 fois « TOTAL » pour déplacer le curseur sur la position de l'unité « P.S » Il y a une petite flèche qui pointe vers l'unité « L ».
- Presser « RESET » pour permettre le changement d'unité parmi L, GAL, PT et QT.
- Presser « RESET » et « TOTAL » en même temps, pendant plus de 2 secondes pour sauvegarder les paramètres et quitter le mode de programmation.

5.13. Libérer la pression du pistolet

Après le paramétrage du pistolet, appuyer sur le bouton du bec pour libérer la pression.



6. Vue Éclatée – Liste des pièces



Numéro	Désignation	Qté	Numéro	Désignation	Qté
YQ98-02	Vis	6	80YQ-09	Corps du pistolet	1
YQ98-05	Embout	1	80YQ-10	Gâchette	1
YQ98-06	Joint torique	1	80YQ-12	Cache poignée gauche	1
YQ98-13	Ressort	1	80YQ-17	Joint torique	1
YQ98-14	Butée de gâchette	1	80YQ-31	Joint	1
YQ98-15	Axe de gâchette	1	80YQ-32	Couvercle	1
YQ98-16	Axe de blocage de la gâchette	1	80YQ-35	Circuit électronique	1
YQ98-27	Bec	1	80YQ-36	Boîtier supérieur	1
YQ98-21	Vis	4	80YQ-37	Ecran en verre	1
YQ98-28	Barre magnétique	2	80YQ-39	Valve	1
YQ98-29	Pignon elliptique	2	80YQ-40	Joint torique	1
YQ98-30	Axe	2	80YQ-41	Joint torique	1
YQ96-33	Vis hexagonale	8	80YQ-42	Joint torique	1
YQ96-54	Capuchon	2	80YQ-43	Ressort	1
80YQ-01	Cache poignée droit	1	80YQ-55	Marquage	1
YQ98-03	Vis	4			

7. Garantie et Conformité du produit

La garantie ne peut être accordée à la suite de :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :



Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

Do not use for commercial transactions

1. Safety instructions

Warning! When using power tools, always follow base's safety instructions to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following. Read all of these instructions before using this product and retain this information.

1.1. General safety instructions

- ❖ **Use in a safe environment:** there must be no risk of explosions or corrosive products in the nearby environment during use.
- ❖ **Take into account the working area environment:** do not expose the tool to rain. Do not use the tool in places that are wet or with a risk of water spray. Keep the work area well lit. Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases.
- ❖ **Keep a clean and orderly working area:** the working area must be visible from the working position. Messy areas and workbenches are conducive to accidents
- ❖ **Protection against electric shock:** avoid personal contact with grounded or grounded surfaces (e.g. Pipes, radiators, cookers, refrigerators).
- ❖ **Keep other persons away:** do not allow persons, especially children, who are not involved in the work being carried out, touch the tool or extension piece, and keep them away from the work area, be especially careful with children and animals.
- ❖ **Store unused tools:** unused tools must be stored in a dry or locked area out of the reach of children.
- ❖ **Do not force the tool:** a tool gives better results in a safer way to the regime, to the power for which it was designed.
- ❖ **Use the appropriate tool:** do not force a small tool or accessory to perform the work of one of the largest cut. Do not use the tool for any purpose for which it is not designed.
- ❖ **Wear suitable protective clothing and equipment:** never wear loose clothing or jewellery, as they may be caught by moving parts. Protective gloves are recommended. Hold long hair. Non-slip shoes are recommended for outdoor work.
- ❖ **Don't lean too much:** maintain good support and stay in balance at all times.
- ❖ **Treat tools with care:** keep tools clean to optimise work and safety. Inspect their condition periodically, if necessary, have their repair carried out at an authorised service station.
- ❖ **Stay alert:** focuss on work. Use judgement. Do not use the tool when you are tired.
- ❖ **Cheque for damaged parts:** before using the tool, carefully examine the condition of the parts to ensure that they function correctly and that they perform their task. Any part that is in poor condition must be repaired or replaced by an authorised service station unless otherwise indicated in this instruction manual.
- ❖ **Do not modify the machine:** no modification and/or reconversion should be carried out. Use of accessories or attachments other than those recommended in this instruction manual may result in personal injury.
- ❖ **Entrust the repair of the tool to a specialist:** this electrical appliance complies with the safety regulations provided for. Repairing electrical equipment by unqualified persons presents a risk of injury to the user.
- ❖ Keep the handles dry, clean and free of any lubricant or grease.
- ❖ **Avoid any unexpected starting:** ensure that the light switch is in the "off" position when connecting.
- ❖ **Be alert:** look at what you are doing, use common sense, and do not use the tool when you are tired.
- ❖ **Cheque the damaged parts:** before using the tool, carefully examine the condition of the parts to ensure that they function correctly and that they perform their task. Any part that is in poor

condition must be repaired or replaced by an authorised service station unless otherwise indicated in this instruction manual.

- ❖ **Warning:** the use of any accessory or attachment other than that recommended in this instruction manual may present a risk of injury to persons.
- ❖ **Have the tool repaired by a qualified person:** this tool satisfies the corresponding safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts. Otherwise, this may expose the user to a significant danger.
- ❖ The device meets the requirements for use inside a residential area.

1.2. Special safety instructions

1.2.1. Risk of projection

High-pressure fluid from the nozzle of the gun, a leak or damage to a component can cause injury. What may be the pattern of a cut can worsen at more serious risks, such as amputation. Seek medical attention immediately in case of injury.

- Do not point the gun at any person or animal.
- Do not put your hands in front of the nozzle of the gun.
- Do not try to stop a leak with his hands, body, gloves, a cloth...
- Follow the procedures in the manual to shut off the air supply in order to clean, cheque or repair the gun.

1.2.2. Risk of misuse

Misuse can cause serious injury or death.

- Do not use this product under the influence of alcohol or drugs.
- Do not use pressures or temperatures outside the ranges given in the technical data.
- Use fluids or solvents that are only compatible with the gun. If in doubt, contact the distributor.
- Repair or replace damaged or worn components with spare parts from the manufacturer only.
- Do not modify the product.
- Use the product under normal conditions of use. If in doubt, contact the distributor.
- Do not bend the pipes/hoses or use them to pull the equipment.
- Keep children and animals away from the work area.

1.2.3. Risk of fire or explosion

When flammable materials are present on the work area, such as gasoline, be aware that vapours may ignite or explode. To prevent this risk:

- Use the equipment in a ventilated environment.
- Remove sources of sparks or flames, such as cigarettes or portable electric lamps.
- Keep the work area clean and tidy.
- If there are sparks or violent shocks, stop the operation immediately and do not restart the product until the problem is identified and repaired.
- Keep a fire extinguisher handy.

2. Presentation

2.1. Scope of application

This product is designed to distribute oils, and to measure the quantity distributed.

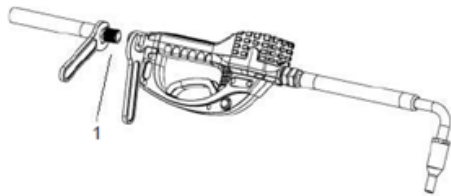
2.2. Technical specifications

Part no. 07190	
Flow rate	0 to 30 l/min.
Maximum pressure	70 bar
Temperature	-10°C to +50°C
Accuracy	± 0.5%
Fluid viscosity	8 to 5000 mpa.s
Input/output connection	1/2" bsp

3. Installation

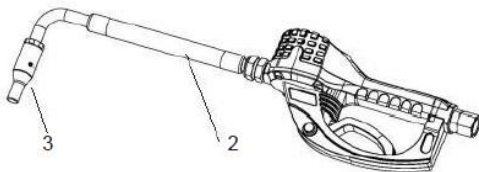
If this is a new installation, or if the pipes are contaminated, it is necessary to clean the line to remove the air or liquid contaminating it.

3.1. Connecting the gun



Add a seal on the threads. Screw the pipe firmly onto the gun (1). Check that there are no leaks.

3.2. Spout / nose installation



1. Screw the tube (2) at least 3 complete turns onto the gun.
2. Screw the nose (3) firmly onto the tube (2).
3. Open all valves and start pumping to pressurise the system. To ensure correct oil distribution, drain the entire system. Set the desired flow rate (which should not exceed the maximum value).

4. Lcd

4.1. Change batteries

Battery type: lithium cr2, 3v

The batteries that supply the metre are made to last for 8 years (under normal conditions), which corresponds to approximately 500 000 litres. When the batteries are low, the battery indicator flashes.

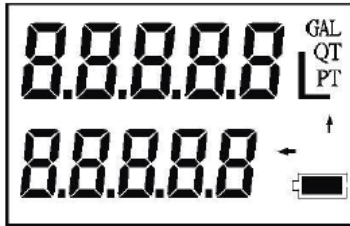
- 1) Remove the protective cover by unscrewing the 6 screw
- 2) Replace the old battery with a new one, and reinsert the screw

4.2. Reset

The display can be reset by pressing the reset button.

5. Counter operation

5.1. Introduction to the digital counter



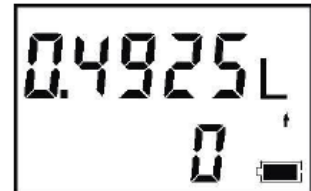
This gun is composed of an elliptical gear and its compartment with appropriate connections to establish a controlled flow rate. With a 5-digit, 4-unit liquid crystal display (l, gal, Pt and qt), a battery indicator; this product shows the exact amount of fluid dispensed. Buttons are positioned on the counter "total" and "reset".

5.2. Before use

Cheque the technical specifications of the installation. For example, cheque the various connections, pressures, flow rates, for leaks... cheque that there are no air bubbles in the system, no dust/debris...

After installation of the gun, it is recommended to carry out some tests in a graduated container. This is because oils have different viscosity grades, which can lead to a difference in result. This can be corrected by:

- 1) Press "total" 2 times, then hold "reset" for a few seconds. The correction factor will then be displayed. Write it down.
- 2) Apply the following formula to use a valid correction factor:



$$\text{Facteur de correction corrigé} = \frac{\text{Valeur actuelle récipient}}{\text{Valeur affichée compteur}} \times \text{Facteur de correction actuel}$$

Example:

Current graduated container value = 0.9 l

Value displayed on the counter = 1 l

Current correction factor = 1.0100

Corrected correction factor = 0.9/1 x 1.0100 = 0.9090

- 3) Follow the instructions in chapter 5.5.1 to enter the corrected value

5.3. Use

1. The digital counter automatically switches to standby after a long period of non-use. To activate it, press one of the two buttons.
2. Actuate the trigger to start refuelling, the counter starts operating.
3. The gun has a trigger lock. This function can be used during long refuelling operations. To do this, operate the trigger and press the red lock button. To unlock, operate and release the trigger.

5.4. Interruption of footage

By releasing the gun trigger, the count is stopped. When the trigger is pressed again, the count will continue at the exact point where it stopped, unless the reset button was pressed within this time interval.

5.5. Total

Pressing and holding the total button will display the total distributed value (value present in memory).

5.6. Precision calibration

Before performing the precision calibration, you must fill the measuring tool with more than 1 l of oil. When filling is complete, read and record the oil level in the measuring tool. This value is the actual amount of oil fill.

1. Press the "total" button 2 times in succession, then quickly press and hold the "reset" button for 5 seconds to enter the setting mode.
2. Enter the actual oil fill quantity. Press the "total" button to move the cursor, then press the "reset" button to select the number.
3. Once calibrated, press the "total" and "reset" buttons simultaneously for 3 at 5 seconds. Save the changed settings and return to the refuelling standby mode to complete the calibration.

5.7. Resetting the accumulated refuelling value

1. Press "total" twice, then quickly press and hold the "total" button to zero the data.
2. Zeroing is complete.

Note: when the stored fuelling value is reset, the last fuelling value is also reset to zero.

5.8. Checking the total fuel value (cannot be set to 0)

1. Press the "total" button 2 times, then quickly press and hold the "total" button for 5 seconds to enter the setting mode.
2. Press and hold the "reset" button for 5 seconds to cheque the total value of the oil added.
3. Press any button to return to the setting mode.
4. In set mode, press the "total" and "reset" buttons simultaneously for 3 at 5 seconds, save the settings and return to the refuelling standby mode.

5.9. Cheque the serial number of the product

1. Press "total" 2 times, then press and hold "total" for 5 seconds to enter the settings mode.
2. Press and hold "total" for 5 seconds to cheque the serial number. The "snh" interface displays the first five digits of the product serial number.
3. Press "reset" to cheque the last five digits of the serial number.
4. Press and hold "total" and "reset" simultaneously for 3-5seconds, then return to refuelling mode.



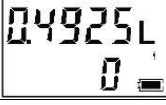

5.10. Modification of the correction factor

See 4.2.

"total" is used to select the desired digit or symbol.

"reset" adds "1" to the selected digit or symbol.

5.11. Programming procedure – maintenance

Action		Display
1	Press "total" and then "reset" 2 times for 2 seconds to activate the programming mode. The first digit "0" flashes. The display shows the unit of measure.	
2	Choose the digit by pressing "total". The selected digit flashes.	
3	Press "reset" to add "1" and adjust the number to be the same as the correction factor.	
4	Press the 2 "reset" and "total" buttons at the same time for more than 2 seconds to exit programming mode.	

5.12. Changing the unit of measure

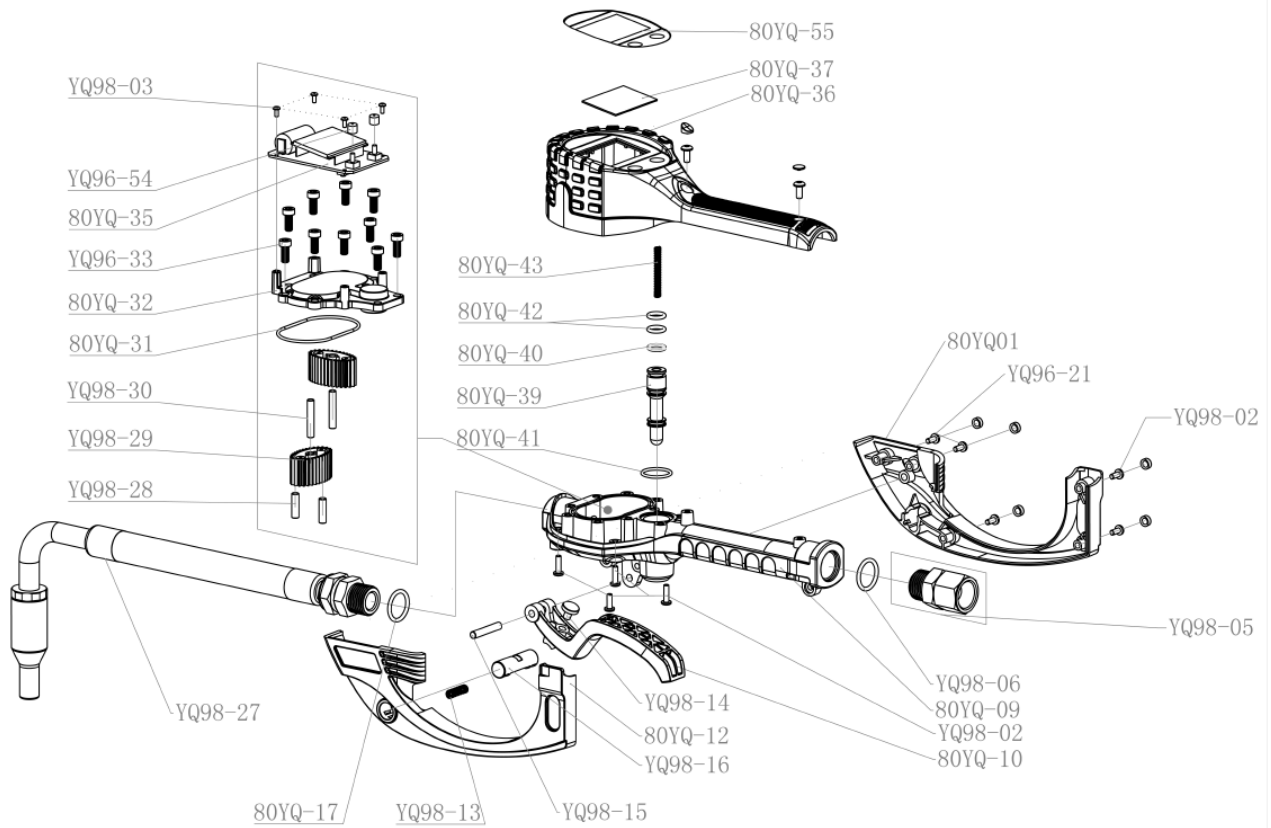
- Press "total" 2 times, then press and hold (5 seconds) "reset" to activate the programming mode.
- Press "total" 5 times to move the cursor to the position of the "p.s" unit there is a small arrow pointing towards the "l" unit.
- Press "reset" to allow unit change amongst l, gal, pt and qt.
- Press "reset" and "total" at the same time, for more than 2 seconds to save the settings and exit programming mode.

5.13. Release the pressure from the gun

After setting the gun, press the button on the nozzle to release the pressure.



6. Exploded view – parts list



Number	Designation	Qty	Number	Designation	Qty
Yq98-02	Screw	6	80yq-09	Gun body	1
Yq98-05	End cap	1	80yq-10	Trigger	1
Yq98-06	Seal o-ring	1	80yq-12	Left handle cover	1
Yq98-13	Spring	1	80yq-17	Seal o-ring	1
Yq98-14	Trigger stop	1	80yq-31	Seal	1
Yq98-15	Trigger pin	1	80yq-32	Lid	1
Yq98-16	Trigger locking pin	1	80yq-35	Electronics	1
Yq98-27	Spout	1	80yq-36	Upper housing	1
Yq98-21	Screw	4	80yq-37	Glass screen	1
Yq98-28	Magnetic bar	2	80yq-39	Valve	1
Yq98-29	Elliptical sprocket	2	80yq-40	Seal o-ring	1
Yq98-30	Pin	2	80yq-41	Seal o-ring	1
Yq96-33	Hexagonal screw	8	80yq-42	Seal o-ring	1
Yq96-54	Cap	2	80yq-43	Spring	1
80yq-01	Right handle cover	1	80yq-55	Marking	1
Yq98-03	Screw	4			

7. Product warranty and compliance

Warranty cannot be granted as a result of:

Abnormal use, improper handling, unauthorised modification, lack of transport, handling or maintenance, use of non-genuine parts or accessories, work carried out by unauthorised personnel, lack of protection or device securing the operator, failure to comply with the above instructions excludes your machine from our warranty, the goods travel under the responsibility of the purchaser to whom it is responsible to exercise any recourse against the carrier in legal forms and deadlines. Please refer to our terms and conditions of sales for warranty claims.

Environmental protection:



Your device contains many recyclable materials.

We remind you that used appliances must not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at the designated collection points. Contact your local authorities or dealer for recycling advice.

No utilizar para transacciones comerciales

1. Instrucciones de seguridad

¡Atención! Cuando utilice herramientas eléctricas, siga siempre las precauciones de seguridad de base para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones a las personas, incluyendo las siguientes. Lea todas estas instrucciones antes de usar este producto y recuerde esta información.

1.1. Instrucciones generales de seguridad

- ❖ **Uso en un ambiente seguro:** no debe haber riesgo de explosiones, productos corrosivos en el ambiente circundante durante el uso.
- ❖ **Considere el entorno del área de trabajo:** no exponga la herramienta a la lluvia. No utilice la herramienta en lugares húmedos y húmedos o lugares donde exista riesgo de salpicaduras de agua. Mantenga el área de trabajo bien iluminada. No utilice herramientas en presencia de líquidos o gases inflamables.
- ❖ **Mantenga un área de trabajo limpia y ordenada:** el área de trabajo debe ser visible desde la posición de trabajo. Las áreas desordenadas y los bancos de trabajo son propensos a accidentes.
- ❖ **Protección contra descargas eléctricas:** evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra o a tierra (por ejemplo, tuberías, radiadores, estufas, refrigeradores).
- ❖ **Mantenga a otras personas alejadas:** no deje a las personas, incluidos los niños, no se vea afectado por el trabajo en curso, toque la herramienta o el extensor, y manténgalos alejados del área de trabajo, esté especialmente vigilante con los niños y los animales.
- ❖ **Guarde herramientas no usadas:** las herramientas no usadas deben almacenarse en un lugar seco o cerrado fuera del alcance de los niños.
- ❖ **No forzar la herramienta:** una herramienta da mejores resultados de una manera más segura a la velocidad, a la potencia para la que fue diseñada.
- ❖ **Utilice la herramienta apropiada:** no obligue a una herramienta pequeña o accesorio a realizar el trabajo de un tamaño mayor. No utilice la herramienta para ningún propósito para el que no esté diseñada.
- ❖ **Use ropa y equipo de protección adecuados:** nunca use ropa o joyas sueltas, ya que pueden quedar atrapadas en partes móviles. Se recomiendan guantes protectores. Contiene cabello largo. El calzado antideslizante se recomienda para el trabajo al aire libre.
- ❖ **No te inclines demasiado:** mantén un buen soporte y equilibrio en todo momento.
- ❖ **Trate las herramientas con cuidado:** mantenga las herramientas limpias para optimizar el trabajo y la seguridad. Examine periódicamente su estado, si es necesario, hacer que su reparación se lleve a cabo por una estación de mantenimiento aprobada.
- ❖ **Manténgase alerta:** concéntrese en el trabajo. Usa buen juicio. No utilice la herramienta cuando esté cansado.
- ❖ **Compruebe si hay piezas dañadas:** antes de usar la herramienta, examine cuidadosamente el estado de las piezas para asegurarse de que están funcionando correctamente y están realizando su tarea. Cualquier pieza en mal estado será reparada o reemplazada por una estación de servicio autorizada a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones.
- ❖ **No modifique la máquina:** no se deben realizar modificaciones y/o reconversión. El uso de accesorios o accesorios distintos de los recomendados en este manual de instrucciones puede ocasionar lesiones personales.
- ❖ **Confíe la reparación de la herramienta a un especialista:** este dispositivo eléctrico cumple con las normas de seguridad previstas. Las reparaciones de aparatos eléctricos realizadas por personas no cualificadas presentan un riesgo de lesiones para el usuario.
- ❖ Mantenga las manijas secas, limpias y libres de lubricante y grasa.

- ❖ **Evite el arranque prematuro:** asegúrese de que el interruptor esté en la posición "apagado" al conectarse.
- ❖ **Manténgase alerta:** observe lo que está haciendo, use el sentido común y no use la herramienta cuando esté cansado.
- ❖ **Compruebe si hay piezas dañadas:** antes de usar la herramienta, examine cuidadosamente el estado de las piezas para asegurarse de que están funcionando correctamente y están realizando su tarea. Cualquier pieza en mal estado será reparada o reemplazada por una estación de servicio autorizada a menos que se especifique lo contrario en este manual de instrucciones.
- ❖ **Advertencia:** el uso de accesorios o accesorios distintos de los recomendados en este manual de instrucciones puede presentar un riesgo de lesiones a las personas.
- ❖ **Haga que la herramienta sea reparada por una persona cualificada:** esta herramienta cumple con las normas de seguridad correspondientes. Las reparaciones solo deben ser realizadas por personas calificadas que utilicen piezas de repuesto originales. De lo contrario, esto puede exponer al usuario a un peligro significativo.
- ❖ El dispositivo cumple con los requisitos para el uso en interiores en un área residencial.

1.2. Instrucciones especiales de seguridad

1.2.1. Peligros de proyección

El fluido a alta presión de la boquilla, las fugas o los daños en los componentes pueden causar lesiones. Lo que puede parecer un corte puede empeorar en riesgos más graves, como la amputación. Busque atención médica inmediatamente en caso de lesión.

- No apunte el arma a ninguna persona o animal.
- No ponga las manos delante de la boquilla.
- No intente detener una fuga con las manos, el cuerpo, los guantes, el paño...
- Siga los procedimientos del manual para apagar el suministro de aire para limpiar, revisar o reparar la pistola.

1.2.2. Riesgo de mal uso

El mal uso puede causar lesiones graves o la muerte.

- No use este producto bajo la influencia de alcohol o medicamentos.
- No utilice presiones o temperaturas fuera de los rangos indicados en las especificaciones.
- Use líquidos o solventes que solo sean compatibles con la pistola. En caso de duda, póngase en contacto con su distribuidor.
- Reparar o reemplazar componentes dañados o desgastados con piezas de repuesto del fabricante solamente.
- No modifique el producto.
- Utilizar el producto en condiciones normales de uso. En caso de duda, póngase en contacto con su distribuidor.
- No dobla tuberías/mangueras ni las use para tirar del equipo.
- Mantenga a los niños y animales alejados del área de trabajo.

1.2.3. Riesgo de incendio o explosión

Cuando hay materiales inflamables presentes en el área de trabajo, como la gasolina, tenga en cuenta que los vapores pueden inflamarse o explotar. Para prevenir este riesgo:

- Utilice el equipo en un ambiente ventilado.
- Elimine las fuentes de chispas o llamas, como cigarrillos o lámparas eléctricas portátiles.
- Mantenga el área de trabajo limpia y ordenada.
- Si hay chispas o choques violentos, detenga la operación inmediatamente y no reinicie el producto hasta que el problema haya sido identificado y reparado.

- Mantén a mano un extintor de incendios.

2. Panorama general

2.1. Ambito de aplicación

Este producto está diseñado para dispensar aceites, y para medir la cantidad dispensada.

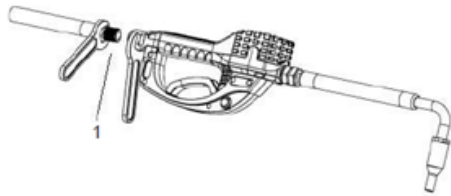
2.2. Especificaciones técnicas

Ref. 07190	
Tasa de flujo	0 a 30 l/min.
Presión máxima	70 bar
Temperatura	-10°C a +50°C.
Exactitud	± 0,5%
Viscosidad del fluido	8 a 5000 mpa.s..
Conexión de entrada/salida	1/2" bsp

3. Instalación

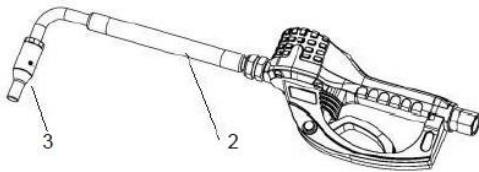
Si se trata de una instalación nueva, o si las tuberías están contaminadas, es necesario limpiar la línea para eliminar el aire o líquido contaminante.

3.1. Conectando la pistola



Añade una junta a los hilos. Atornille la manguera firmemente a la pistola (1). Asegúrese de que no haya fugas.

3.2. Instalación del caño / nariz



1. Atornille el tubo (2) al menos 3 giros completos en la pistola.
2. Atornille la nariz (3) firmemente al tubo (2).
3. Abra todas las válvulas y comience a bombear para presurizar el sistema. Para asegurar una distribución adecuada del aceite, sangre todo el sistema. Establezca el caudal deseado (que no debe exceder el valor máximo).

4. Lcd

4.1. Cambie las baterías

Tipo de batería: litio cr2, 3v

Las baterías que alimentan el medidor están hechas para durar 8 años (en condiciones normales), lo que corresponde a unos 500.000 litros. Cuando las baterías están bajas, el indicador de batería parpadea.

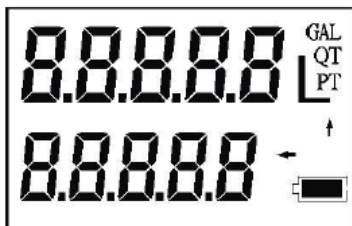
- 1) Retire la cubierta protectora desenroscando los 6 tornillos
- 2) Reemplace la batería vieja por una nueva y vuelva a insertar los tornillos

4.2. Restablecer

La pantalla se puede restablecer presionando el botón reset.

5. Operación del medidor

5.1. Introducción al contador digital



Esta pistola está compuesta por un engranaje elíptico y su compartimento con las conexiones apropiadas para establecer un caudal controlado.

Con lcd, 5 dígitos, 4 unidades (l, gal, Pt y qt), un indicador de batería; este producto muestra la cantidad exacta de líquido dispensado.

Los botones se colocan en el contador: "total" y "reset".

5.2. Antes de su uso

Compruebe las características técnicas de la instalación. Por ejemplo, compruebe las diferentes conexiones, presiones, caudales, sin fugas... asegúrese de que no haya burbujas de aire en el circuito, polvo / suciedad...

Después de instalar la pistola, se recomienda realizar algunas pruebas en un contenedor graduado. De hecho, los aceites tienen diferentes índices de viscosidad, lo que puede inducir una diferencia en el resultado. Para ello, es posible corregir este problema:

- 1) Presione "total" 2 veces, luego mantenga presionado "reset" durante unos segundos. Entonces se mostrará el factor de corrección. Escríbelo.
- 2) Utilice la siguiente fórmula para utilizar un factor de corrección válido:



$$\text{Facteur de correction corrigé} = \frac{\text{Valeur actuelle récipient}}{\text{Valeur affichée compteur}} \times \text{Facteur de correction actuel}$$

Ejemplo:

Valor actual contenedor graduado = 0,9 l

Contralectura = 1 l.

Factor de corrección actual = 1

Factor de corrección corregido = 0,9/1 x estrategia de 1 0100 = 0,9090

- 3) Siga las instrucciones del capítulo 5,5.1 para introducir el valor corregido

5.3. Uso

1. El medidor digital cambia automáticamente a modo de espera después de un largo período de no uso. Para activarlo, presione uno de los dos botones.
2. Accione el gatillo para comenzar a repostar, el medidor operará.
3. El arma tiene un bloqueo de gatillo. Esta función se puede utilizar durante las operaciones de repostaje prolongadas. Para hacer esto, tire del gatillo y presione el botón de bloqueo rojo. Para desbloquear, accionar y liberar el disparador.

5.4. Deteniendo el material de archivo

Al liberar el gatillo de la pistola, el conteo se interrumpe. Cuando se presiona de nuevo el disparador, el conteo continuará hasta el punto exacto donde se detuvo, a menos que se presione el botón de reinicio dentro de ese intervalo de tiempo.

5.5. Total

Presionando y manteniendo presionado el botón total mostrará el valor total dispensado (valor presente en la memoria).

5.6. Calibración de precisión

Antes de realizar la calibración de precisión, debe llenar la herramienta de medición con más de 1 l de aceite. Después del llenado, lea el nivel de aceite en la herramienta de medición y registre. Este valor es la cantidad real de relleno de aceite.

1. Presione el botón "total" 2 veces, luego presione y mantenga presionado rápidamente el botón "reset" durante 5 segundos para entrar en el modo de ajuste.
2. Introduzca la cantidad real de relleno de aceite. Presione el botón "total" para mover el cursor, luego presione el botón "reset" para seleccionar el número.
3. Una vez calibrado, presione los botones "total" y "reset" simultáneamente durante 3 a 5 segundos. Guarde los ajustes cambiados y vuelva al modo de espera de repostaje para completar la calibración.

5.7. Restablecer el valor de repostaje acumulado

1. Presione "total" dos veces, luego presione rápidamente y mantenga presionado el botón "total" para eliminar los datos.
2. La puesta a cero es completa.

Nota: cuando se restablece el valor de repostaje acumulado, también se restablece el último valor de repostaje.

5.8. Compruebe el valor total del combustible (no se puede establecer en 0)

1. Presione el botón "total" 2 veces, luego presione rápidamente y mantenga presionado el botón "total" durante 5 segundos para entrar en el modo de ajuste.
2. Presione y mantenga presionado el botón "reset" durante 5 segundos para comprobar el valor total del aceite añadido.
3. Presione cualquier botón para volver al modo de ajuste.
4. En el modo de configuración, presione los botones "total" y "reset" simultáneamente durante 3 a 5 segundos, guarde los ajustes y vuelva al modo de repostaje en espera.

5.9. Compruebe el número de serie del producto

1. Presione "total" 2 veces, luego presione y mantenga presionado "total" durante 5 segundos para entrar en el modo de configuración.
2. Presione y mantenga presionado "total" durante 5 segundos para comprobar el número de serie. La interfaz "snh" muestra los primeros cinco dígitos del número de serie del producto.
3. Presione "reset" para comprobar los últimos cinco dígitos del número de serie.
4. Presione y mantenga presionado "total" y "reset" simultáneamente durante 3-5 segundos, luego vuelva al modo de reabastecimiento.





5.10. Cambiar el factor de corrección

Véase 4,2.

"total" se utiliza para seleccionar el dígito o símbolo deseado.

"restablecer" agrega "1" al número o símbolo seleccionado.

5.11. Procedimiento de programación – mantenimiento

Acción		Pantalla
1	Presione "total" 2 veces, luego "reset" durante 2 segundos, para activar el modo de programación. El primer dígito "0" parpadea. La pantalla muestra la unidad de medida.	
2	Seleccione el dígito pulsando "total". El dígito seleccionado parpadea.	
3	Presione "reset" para agregar "1" y ajustar el número para que sea el mismo que el factor de corrección.	
4	Presione los 2 botones "reset" y "total" al mismo tiempo durante más de 2 segundos para salir del modo de programación.	

5.12. Cambiar la unidad de medida

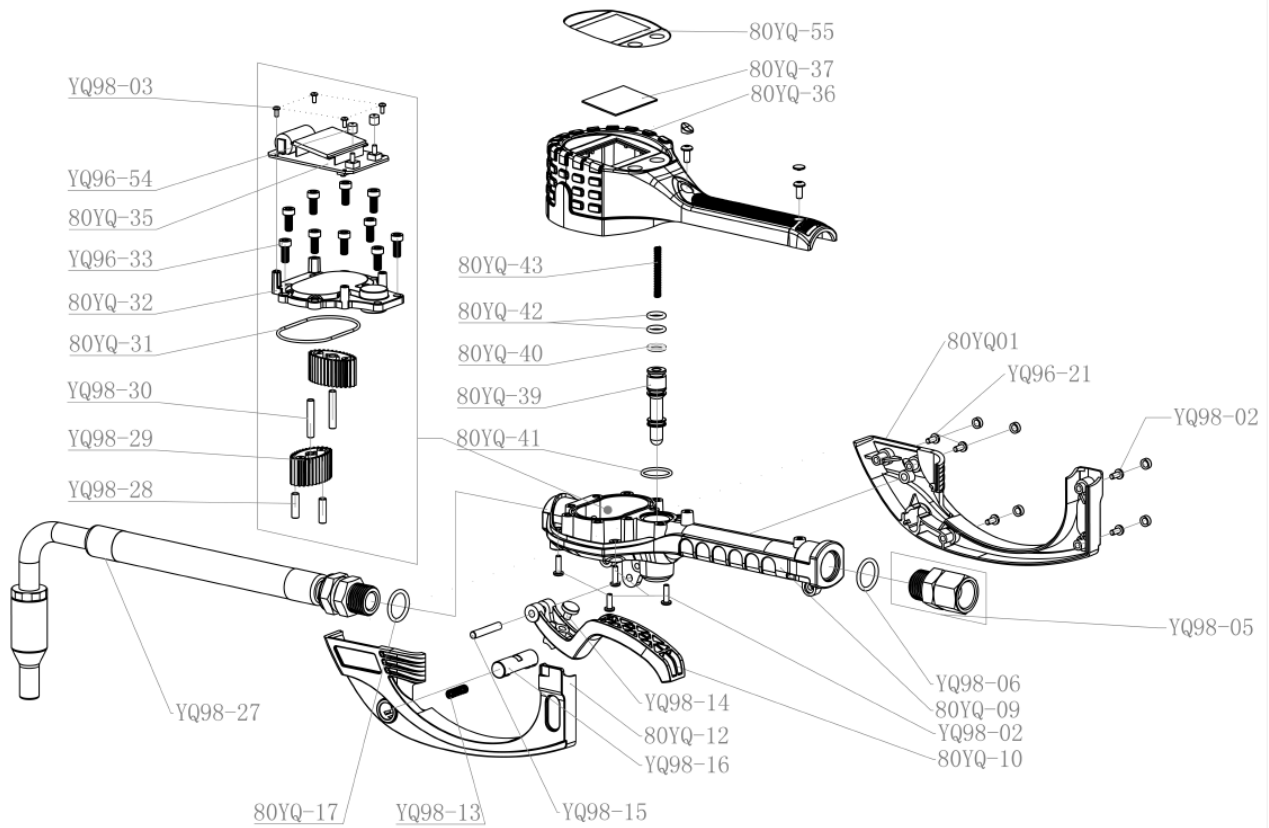
- Presione "total" 2 veces, luego presione y mantenga presionado (5 segundos) "reset" para entrar en el modo de programación.
- Pulse "total" 5 veces para mover el cursor a la posición de la unidad "p.s".hay una pequeña flecha apuntando a la unidad "l".
- Presione "reset" para cambiar las unidades entre l, gal, pt y qt.
- Presione "reset" y "total" al mismo tiempo durante más de 2 segundos para guardar los ajustes y salir del modo de programación.

5.13. Alivia la presión de la pistola

Después de ajustar la pistola, presione el botón de caño para liberar la presión.



6. Vista explotada – lista de piezas



Número	Designación	Cantidad	Número	Designación	Cantidad
Yq98-02	Tornillo	6	80yq-09	Cuerpo de pistola	1
Yq98-05	Boquilla	1	80yq-10	Disparador	1
Yq98-06	Anillo tórico	1	80yq-12	Cubierta izquierda del mango	1
Yq98-13	Primavera	1	80yq-17	Anillo tórico	1
Yq98-14	Parada de disparo	1	80yq-31	Junta	1
Yq98-15	Eje de gatillo	1	80yq-32	Tapa	1
Yq98-16	Disparar el pin de bloqueo	1	80yq-35	Circuito electrónico	1
Yq98-27	Caño	1	80yq-36	Mayúscula	1
Yq98-21	Tornillo	4	80yq-37	Pantalla de cristal	1
Yq98-28	Barra magnética	2	80yq-39	Válvula	1
Yq98-29	Piñón elíptico	2	80yq-40	Anillo tórico	1
Yq98-30	Pin	2	80yq-41	Anillo tórico	1
Yq96-33	Tornillo hexagonal	8	80yq-42	Anillo tórico	1
Yq96-54	Cap	2	80yq-43	Primavera	1
80yq-01	Cubierta de la manija derecha	1	80yq-55	Marcado	1
Yq98-03	Tornillo	4			

7. Garantía y cumplimiento del producto

La garantía no se puede conceder como resultado de:

Uso anormal, maniobras erróneas, modificaciones no autorizadas, defectos en el transporte, manipulación o mantenimiento, uso de piezas o accesorios no originales, trabajo realizado por personal no autorizado, falta de protección o dispositivo de seguridad para el operador, el incumplimiento de las instrucciones antes mencionadas excluye su máquina de nuestra garantía, la mercancía viaja bajo la responsabilidad del comprador a quien corresponde ejercer cualquier recurso contra el transportista en las formas legales y plazos. Consulte nuestros términos y condiciones generales de venta para reclamaciones de garantía.

Protección del medio ambiente:



Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Le recordamos que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los productos eléctricos no deben eliminarse con los residuos domésticos. Por favor, recicla en los puntos de recogida previstos para este fin. Póngase en contacto con sus autoridades locales o distribuidor para obtener asesoramiento sobre reciclaje.

Nicht für kommerzielle transaktionen verwenden

1. Sicherheitshinweise

Warnung! Bei der verwendung von elektrowerkzeugen sind die grundlegenden sicherheitsvorkehrungen zu befolgen, um das risiko von feuer, stromschlägen und verletzungen von personen zu verringern. Dazu gehören u. A. Die folgenden punkte. Lesen sie alle diese anweisungen, bevor sie dieses produkt verwenden, und merken sie sich diese informationen.

1.1. Allgemeine sicherheitshinweise

- ❖ **Verwendung in einer sicheren umgebung:** während des gebrauchs darf keine gefahr von explosionen und korrosiven produkten in der umgebung bestehen.
- ❖ **Berücksichtigen sie die umgebung des arbeitsbereichs:** setzen sie das werkzeug nicht regen aus. Verwenden sie das werkzeug nicht an feuchten, nassen orten oder an orten, an denen die gefahr von spritzwasser besteht. Halten sie den arbeitsbereich gut beleuchtet. Verwenden sie werkzeuge nicht in gegenwart von brennbaren flüssigkeiten oder gasen.
- ❖ **Sorgen sie für einen sauberen und geordneten arbeitsbereich:** der arbeitsbereich muss von der arbeitsposition aus sichtbar sein. Unordentliche bereiche und werkbänke sind unfallgefährdet
- ❖ **Schutz gegen stromschlag:** vermeiden sie körperkontakt mit geerdeten oder geerdeten oberflächen (z. B. Rohre, heizkörper, öfen, kühlchränke).
- ❖ **Halten sie andere personen fern:** lassen sie keine personen, einschließlich kinder, von der laufenden arbeit unberührt, berühren sie das werkzeug oder die verlängerung, und halten sie sie vom arbeitsbereich fern. Seien sie besonders vorsichtig mit kindern und tieren.
- ❖ **Nicht verwendete werkzeuge aufbewahren:** nicht verwendete werkzeuge sollten an einem trockenen oder verschlossenen ort außerhalb der reichweite von kindern aufbewahrt werden.
- ❖ **Das werkzeug nicht mit gewalt beaufschlagen:** ein werkzeug liefert bessere ergebnisse auf sicherere weise bei der geschwindigkeit und der leistung, für die es entwickelt wurde.
- ❖ **Verwenden sie das entsprechende werkzeug:** verwenden sie kein kleines werkzeug oder zubehör, um größere arbeiten auszuführen. Verwenden sie das werkzeug nicht für einen zweck, für den es nicht vorgesehen ist.
- ❖ **Tragen sie geeignete schutzbekleidung und -ausrüstung:** tragen sie niemals lose kleidung oder schmuck, da diese sich in beweglichen teilen verfangen können. Schutzhandschuhe werden empfohlen. Enthalten langes haar. Rutschfeste schuhe werden für arbeiten im freien empfohlen.
- ❖ **Lehnen sie sich nicht zu stark ab:** halten sie jederzeit gute unterstützung und balance.
- ❖ **Behandeln sie werkzeuge mit vorsicht:** halten sie werkzeuge sauber, um arbeit und sicherheit zu optimieren. Überprüfen sie den zustand des fahrzeugs regelmäßig, falls erforderlich, und lassen sie die reparatur von einer zugelassenen wartungsstation durchführen.
- ❖ **Seien sie aufmerksam:** konzentrieren sie sich auf die arbeit. Gehen sie mit gutem urteilsvermögen vor verwenden sie das werkzeug nicht, wenn es müde ist.
- ❖ **Prüfen sie auf beschädigte teile:** prüfen sie vor der verwendung des werkzeugs sorgfältig den zustand der teile, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und ihre aufgabe erfüllen. Alle teile in schlechtem zustand müssen von einer autorisierten servicestation repariert oder ersetzt werden, sofern in dieser bedienungsanleitung nichts anderes angegeben ist.
- ❖ **Die maschine darf nicht verändert werden:** es dürfen keine änderungen und/oder umbauten vorgenommen werden. Die verwendung von zubehör oder anbaugeräten, die nicht in dieser bedienungsanleitung empfohlen werden, kann zu verletzungen führen.
- ❖ **Überlassen sie die reparatur des werkzeugs einem spezialisten:** dieses elektrische gerät entspricht den geplanten sicherheitsvorschriften. Reparaturen an elektrischen geräten, die von nicht qualifizierten personen durchgeführt werden, stellen eine verletzungsgefahr für den benutzer dar.
- ❖ Halten sie die griffe trocken, sauber und frei von schmiermitteln und fett.

- ❖ **Vermeiden sie ein vorzeitiges starten:** stellen sie sicher, dass der schalter beim anschließen in der position „off“ steht.
- ❖ **Seien sie aufmerksam:** achten sie darauf, was sie tun, verwenden sie gesunden menschenverstand und verwenden sie das werkzeug nicht, wenn sie müde sind.
- ❖ **Prüfen sie auf beschädigte teile:** prüfen sie vor der verwendung des werkzeugs sorgfältig den zustand der teile, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und ihre aufgabe erfüllen. Alle teile in schlechtem zustand müssen von einer autorisierten servicestation repariert oder ersetzt werden, sofern in dieser bedienungsanleitung nichts anderes angegeben ist.
- ❖ **Warnung:** bei der verwendung von zubehör oder anbaugeräten, die nicht in dieser bedienungsanleitung empfohlen werden, besteht verletzungsgefahr.
- ❖ **Lassen sie das werkzeug von einer qualifizierten person reparieren:** dieses werkzeug erfüllt die entsprechenden sicherheitsvorschriften. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten personen mit originalersatzteilen durchgeführt werden. Andernfalls kann der benutzer einer erheblichen gefahr ausgesetzt sein.
- ❖ Das gerät erfüllt die anforderungen für den inneneinsatz in wohnbereichen.

1.2. Besondere sicherheitshinweise

1.2.1. Projektionsgefahr

Hochdruckflüssigkeit aus der düse, leckagen oder bauteilschäden können verletzungen verursachen. Was wie ein schnitt aussehen kann, kann sich zu ernsteren risiken wie amputationen verschlimmern. Bei verletzungen sofort einen arzt aufsuchen.

- Richten sie die waffe nicht auf personen oder tiere.
- Legen sie ihre hände nicht vor die düse.
- Versuchen sie nicht, ein leck mit händen, körper, handschuhen, tuch zu stoppen...
- Befolgen sie die anweisungen im handbuch, um die druckluftzufuhr zu unterbrechen, um die pistole zu reinigen, zu überprüfen oder zu reparieren.

1.2.2. Gefahr des missbrauchs

Unsachgemäße verwendung kann zu schweren oder tödlichen verletzungen führen.

- Verwenden sie dieses produkt nicht unter dem einfluss von alkohol oder arzneimitteln.
- Verwenden sie keine drücke oder temperaturen außerhalb der in den spezifikationen angegebenen bereiche.
- Verwenden sie flüssigkeiten oder lösungsmittel, die nur mit der pistole kompatibel sind. Wenden sie sich im zweifelsfall an ihren händler.
- Reparieren oder ersetzen sie beschädigte oder verschlissene bauteile nur mit ersatzteilen vom hersteller.
- Ändern sie das produkt nicht.
- Verwenden sie das produkt unter normalen einsatzbedingungen. Wenden sie sich im zweifelsfall an ihren händler.
- Rohre/schläuche nicht biegen oder zum ziehen von geräten verwenden.
- Halten sie kinder und tiere vom arbeitsbereich fern.

1.2.3. Brand- oder explosionsgefahr

Wenn sich im arbeitsbereich brennbare materialien befinden, wie z. B. Benzin, ist zu beachten, dass sich dämpfe entzünden oder explodieren können. Um dieses risiko zu vermeiden:

- Verwenden sie das gerät in einer belüfteten umgebung.
- Beseitigen sie funken- oder flammenquellen wie zigaretten oder tragbare elektrische lampen.
- Halten sie den arbeitsbereich sauber und ordentlich.

- Wenn funken oder heftige stöße auftreten, unterbrechen sie den betrieb sofort und starten sie das gerät erst dann neu, wenn das problem erkannt und behoben wurde.
- Halten sie einen feuerlöscher griffbereit.

2. Übersicht

2.1. Anwendungsbereich

Dieses produkt wurde für die abgabe von ölen und die messung der abgegebenen menge entwickelt.

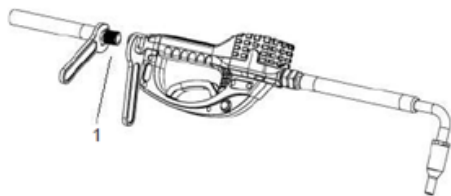
2.2. Technische daten

Ref. 07190	
Durchflussmenge	0 bis 30 l/min
Maximaler druck	70 bar
Temperatur	-10°c bis +50°c
Genauigkeit	± 0,5%
Viskosität der flüssigkeit	8 bis 5000 mpa.
Eingangs-/ausgangsanschluss	1/2" bsp

3. Installation

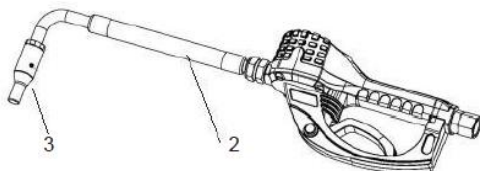
Wenn es sich um eine neue installation handelt oder die leitungen verschmutzt sind, muss die leitung gereinigt werden, um die verunreinigte luft oder flüssigkeit zu entfernen.

3.1. Anschließen der pistole



Fügen sie eine dichtung zu den gewinden hinzu. Schrauben sie den schlauch fest auf die pistole (1). Sicherstellen, dass keine undichtigkeiten vorhanden sind.

3.2. Einbau des auswurfkrümmers/der nase



- Schrauben sie das rohr (2) mindestens 3 volle umdrehungen auf die pistole.
- Die nase (3) fest auf das rohr (2) schrauben.
- Öffnen sie alle ventile, und beginnen sie mit dem pumpen, um das system unter druck zu setzen. Um eine ordnungsgemäße ölverteilung zu gewährleisten, entlüften sie das gesamte system. Stellen sie die gewünschte durchflussmenge ein (die den maximalwert nicht überschreiten darf).

4. Lcd

4.1. Die batterien wechseln

Batterietyp: lithium cr2, 3 v

Die batterien, die das messgerät versorgen, haben eine lebensdauer von 8 jahren (unter normalen bedingungen), was etwa 500.000 litern entspricht. Wenn die batterien fast leer sind, blinkt die akkuanzeige.

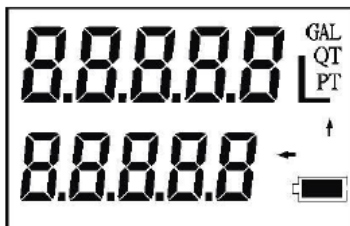
- 1) Entfernen sie die schutzabdeckung durch lösen der 6 schrauben
- 2) Ersetzen sie die alte batterie durch eine neue, und setzen sie die schrauben wieder ein

4.2. Zurücksetzen

Das display kann durch drücken der reset-taste zurückgesetzt werden.

5. Betrieb des messgeräts

5.1. Einführung in den digitalen zähler



Diese pistole besteht aus einem elliptischen getriebe und seinem fach mit den entsprechenden anschlüssen, um eine kontrollierte durchflussrate zu gewährleisten.

Mit lcd, 5 stellen, 4 einheiten (l, gal, Pt und qt), eine batterieanzeige; dieses produkt zeigt die genaue menge der abgegebenen flüssigkeit an.

Auf dem zähler befinden sich die tasten „total“ und „reset“.

5.2. Vor gebrauch

Prüfen sie die technischen eigenschaften der installation. Prüfen sie z. B. Die verschiedenen anschlüsse, drücke, durchflussmengen, keine undichtigkeiten... stellen sie sicher, dass sich keine luftblasen im kreislauf befinden, kein staub/schmutz...

Nach dem einbau der pistole wird empfohlen, einige tests in einem graduierten behälter durchzuführen. Tatsächlich haben öle unterschiedliche viskositätsindizes, was zu einem unterschiedlichen ergebnis führen kann. Dazu ist es möglich, dieses problem zu beheben:

- 1) Drücken sie zweimal auf „total“ (gesamt), und halten sie dann die taste „reset“ (zurücksetzen) einige sekunden lang gedrückt. Der korrekturfaktor wird dann angezeigt. Schreiben sie es auf.
- 2) Verwenden sie die folgende formel, um einen gültigen korrekturfaktor zu verwenden:



$$\text{Facteur de correction corrigé} = \frac{\text{Valeur actuelle récipient}}{\text{Valeur affichée compteur}} \times \text{Facteur de correction actuel}$$

Beispiel:

Behälter mit graduierung des aktuellen werts = 0,9 l

Zählerstand = 1 l

Aktueller korrekturfaktor = 1,0100

Korrigierter korrekturfaktor = $0.9/1 \times 1,0100 = 0,9090$

- 3) Befolgen sie die anweisungen in kapitel 5.5.1, um den korrigierten wert einzugeben

5.3. Verwendung

1. Das digitale messgerät schaltet nach längerer nichtverwendung automatisch in den standby-modus. Drücken sie zum aktivieren eine der beiden tasten.
2. Betätigen sie den auslöser, um mit dem betanken zu beginnen. Das messgerät funktioniert.
3. Die waffe hat eine abzugssperre. Diese funktion kann bei längerem betanken verwendet werden. Dazu den auslöser betätigen und die rote sperrtaste drücken. Zum entriegeln den auslöser betätigen und loslassen.

5.4. Anhalten von filmmaterial

Durch loslassen des auslösers der waffe wird das zählen unterbrochen. Wenn der auslöser erneut gedrückt wird, wird der zählvorgang bis zu dem punkt fortgesetzt, an dem er gestoppt wurde, es sei denn, die reset-taste wurde innerhalb dieses zeitintervalls gedrückt.

5.5. Gesamt

Durch drücken und halten der taste total (gesamt) wird der gesamte abgegebene wert angezeigt (wert im speicher vorhanden).

5.6. Präzisionskalibrierung

Vor der präzisionskalibrierung muss das messwerkzeug mit mehr als 1 l öl gefüllt werden. Nach dem befüllen den ölstand im messgerät ablesen und notieren. Dieser wert ist die tatsächliche öleinfüllmenge.

1. Drücken sie die taste „total“ zweimal, und halten sie dann die taste „reset“ kurz 5 sekunden lang gedrückt, um in den einstellmodus zu wechseln.
2. Geben sie die tatsächliche öleinfüllmenge ein. Drücken sie die taste „total“ (gesamt), um den cursor zu bewegen, und drücken sie dann die taste „reset“ (zurücksetzen), um die zahl auszuwählen.
3. Nach der kalibrierung die tasten „total“ und „reset“ gleichzeitig 3 bis 5 sekunden lang drücken. Speichern sie die geänderten einstellungen, und kehren sie in den standby-modus zum tanken zurück, um die kalibrierung abzuschließen.

5.7. Kumulierten tankwert zurücksetzen

1. Drücken sie zweimal auf „total“, und halten sie dann schnell die taste „total“ gedrückt, um die daten auf null zu stellen.
2. Der nullabgleich ist abgeschlossen.

Hinweis: wenn der kumulierte tankwert zurückgesetzt wird, wird auch der letzte tankwert zurückgesetzt.

5.8. Gesamtkraftstoffwert prüfen (kann nicht auf 0 gesetzt werden)

1. Drücken sie die taste „total“ zweimal, und halten sie dann die taste „total“ kurz 5 sekunden lang gedrückt, um in den einstellmodus zu wechseln.
2. Halten sie die taste „reset“ 5 sekunden lang gedrückt, um den gesamtwert des eingefüllten öls zu prüfen.
3. Drücken sie eine beliebige taste, um zum einstellmodus zurückzukehren.
4. Drücken sie im setup-modus 3 bis 5 sekunden lang gleichzeitig die tasten „total“ und „reset“, speichern sie die einstellungen und kehren sie zum standby-betankungsmodus zurück.

5.9. Überprüfen sie die seriennummer des geräts

1. Drücken sie zweimal „total“, und halten sie dann „total“ 5 sekunden lang gedrückt, um den einstellungsmodus aufzurufen.
2. Halten sie „total“ 5 sekunden lang gedrückt, um die seriennummer zu überprüfen. Die schnittstelle zeigt die ersten fünf ziffern der seriennummer des produkts an.
3. Drücken sie „reset“ (zurücksetzen), um die letzten fünf ziffern der seriennummer zu prüfen.
4. Halten sie „total“ und „reset“ gleichzeitig 3-5 sekunden lang gedrückt, und kehren sie dann in den betankungsmodus zurück.





5.10. Ändern des Korrekturfaktors

Siehe 4.2.

Mit „total“ wird die gewünschte ziffer oder das gewünschte symbol ausgewählt.

„zurücksetzen“ fügt der ausgewählten zahl oder dem ausgewählten symbol „1“ hinzu.

5.11. Programmierverfahren – wartung

Aktion		Anzeige
1	Drücken sie zweimal „total“ und dann 2 sekunden lang „reset“, um den programmiermodus zu aktivieren. Die erste ziffer „0“ blinkt. Auf dem display wird die maßeinheit angezeigt.	
2	Wählen sie die ziffer durch drücken von „total“ aus. Die ausgewählte ziffer blinkt.	
3	Drücken sie „reset“ (zurücksetzen), um „1“ hinzuzufügen, und stellen sie die zahl so ein, dass sie dem korrekturfaktor entspricht.	
4	Drücken sie die 2 tasten „reset“ und „total“ gleichzeitig länger als 2 sekunden, um den programmiermodus zu verlassen.	

5.12. Ändern der maßeinheit

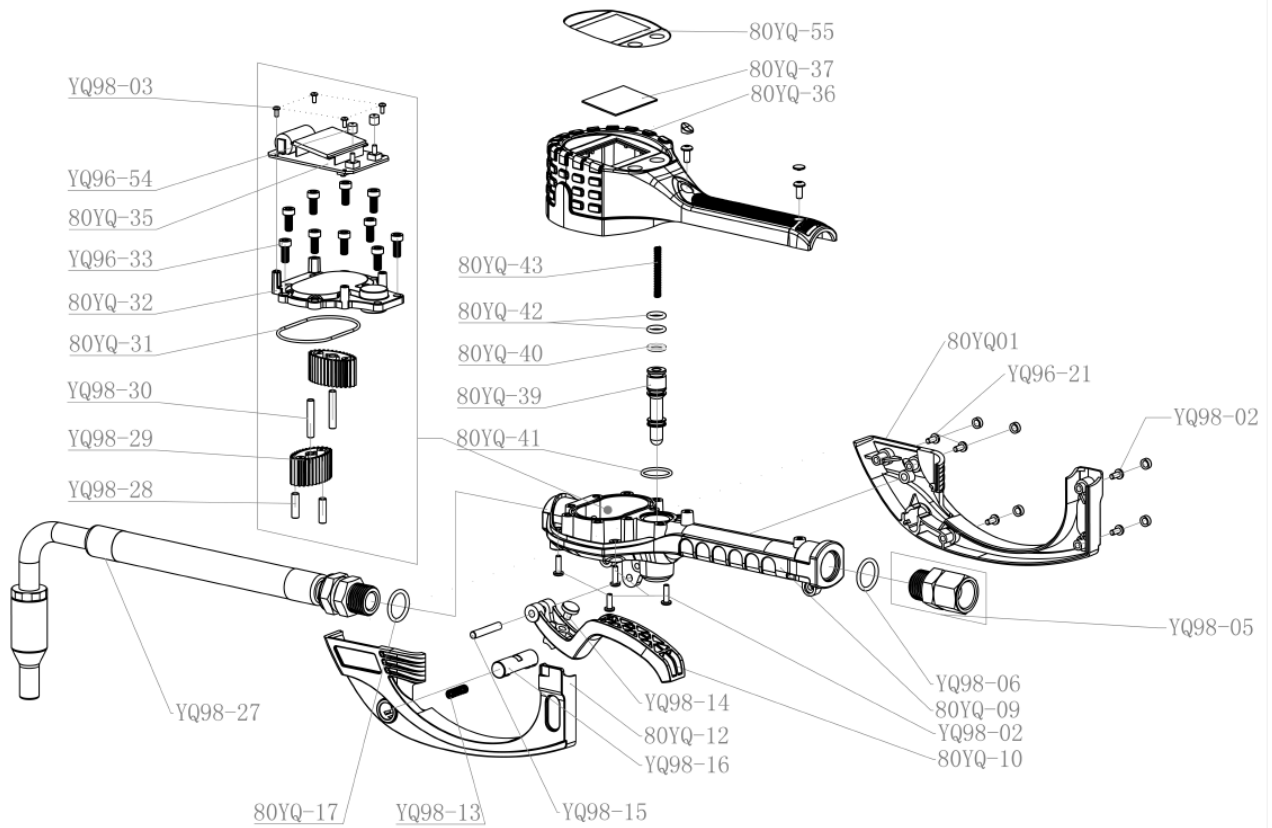
- Drücken sie zweimal „total“, und halten sie dann (5 sekunden) „reset“ gedrückt, um in den programmiermodus zu wechseln.
- Drücken sie 5 mal „total“, um den cursor auf die position der einheit „p.s“ zu bewegen. Ein kleiner pfeil zeigt auf die einheit „l“.
- Drücken sie „reset“, um die einheiten l, gal, pt und qt zu ändern.
- Drücken sie gleichzeitig „reset“ und „total“ länger als 2 sekunden, um die einstellungen zu speichern und den programmiermodus zu verlassen.

5.13. Lassen sie den druck von der pistole ab

Drücken sie nach dem einstellen der pistole die taste für den auswurfkrümmer, um den druck abzubauen.



6. Explosionsansicht – teilleiste



Nummer	Bezeichnung	Anz	Nummer	Bezeichnung	Anz
Yq98-02	Schraube	6	80yq-09	Pistolenkörper	1
Yq98-05	Düse	1	80yq-10	Trigger	1
Yq98-06	O-ring	1	80yq-12	Linke griffabdeckung	1
Yq98-13	Feder	1	80yq-17	O-ring	1
Yq98-14	Triggerstopp	1	80yq-31	Dichtung	1
Yq98-15	Triggerwelle	1	80yq-32	Abdeckung	1
Yq98-16	Verriegelungsstift auslösen	1	80yq-35	Elektronische schaltung	1
Yq98-27	Auswurfkrümmer	1	80yq-36	Großbuchstaben	1
Yq98-21	Schraube	4	80yq-37	Glasscheibe	1
Yq98-28	Magnetstab	2	80yq-39	Ventil	1
Yq98-29	Elliptisches kettenrad	2	80yq-40	O-ring	1
Yq98-30	Stift	2	80yq-41	O-ring	1
Yq96-33	Sechskantschraube	8	80yq-42	O-ring	1
Yq96-54	Kappe	2	80yq-43	Feder	1
80yq-01	Rechte griffabdeckung	1	80yq-55	Markierung	1
Yq98-03	Schraube	4			

7. Produktgarantie und -konformität

Die gewährleistung kann nicht gewährt werden. Ursache:

Ungewöhnliche verwendung, fehlerhaftes manövrieren, unbefugte veränderung, defekte beim transport, bei der handhabung oder wartung, verwendung von nicht-originalteilen oder zubehör, arbeiten durch nicht autorisiertes personal, fehlende schutz- oder sicherheitsvorrichtungen für den bediener, die nichtbeachtung der oben genannten anweisungen schließt ihre maschine von unserer garantie aus. Die waren werden unter der verantwortung des käufers befördert, dem sie in der rechtsform und in den fristen rückgriff auf den transporteur nehmen muss. Garantieansprüche finden sie in unseren allgemeinen verkaufsbedingungen.

Umweltschutz:



Ihr gerät enthält viele recycelbare materialien.

Wir erinnern sie daran, dass gebrauchte geräte nicht mit anderen abfällen vermisch werden dürfen. Elektrische produkte dürfen nicht im hausmüll entsorgt werden. Bitte recyceln sie sie an den dafür vorgesehenen sammelstellen. Wenden sie sich an ihre örtlichen behörden oder ihren händler, um ratschläge zum recycling zu erhalten.

Non utilizzare per transazioni commerciali

1. Istruzioni di sicurezza

Attenzione! Quando si utilizzano utensili elettrici, è necessario adottare sempre le precauzioni di sicurezza di base per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni alle persone, tra cui: leggere tutte queste istruzioni prima di utilizzare il prodotto e ricordarsi di queste informazioni.

1.1. Istruzioni generali sulla sicurezza

- ❖ **Utilizzo in un ambiente sicuro:** durante l'uso non devono essere presenti rischi di esplosioni o prodotti corrosivi nell'ambiente circostante.
- ❖ **Considerare l'ambiente dell'area di lavoro:** non esporre l'attrezzo alla pioggia. Non utilizzare l'attrezzo in luoghi umidi, bagnati o in luoghi in cui sussiste il rischio di spruzzi d'acqua. Mantenere l'area di lavoro ben illuminata. Non utilizzare strumenti in presenza di liquidi o gas infiammabili.
- ❖ **Mantenere un'area di lavoro pulita e ordinata:** l'area di lavoro deve essere visibile dalla posizione di lavoro. Le aree disordinate e i banchi di lavoro sono soggetti a incidenti
- ❖ **Protezione contro le scosse elettriche:** evitare il contatto con superfici con messa a terra o con messa a terra (ad esempio tubi, radiatori, stufe, frigoriferi).
- ❖ **Tenere lontano altre persone:** non lasciare le persone, compresi i bambini, inalterate dai lavori in corso, toccare lo strumento o l'estensore e tenerle lontane dall'area di lavoro, prestare particolare attenzione ai bambini e agli animali.
- ❖ **Riporre gli attrezzi inutilizzati:** gli attrezzi inutilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto o chiuso fuori dalla portata dei bambini.
- ❖ **Non forzare l'utensile:** un utensile fornisce risultati migliori in modo più sicuro alla velocità e alla potenza per cui è stato progettato.
- ❖ **Utilizzare l'attrezzo appropriato:** non forzare un attrezzo o un accessorio di piccole dimensioni per eseguire lavori di dimensioni maggiori. Non utilizzare l'attrezzo per scopi non previsti.
- ❖ **Indossare indumenti e attrezzature protettive adeguati:** non indossare mai indumenti larghi o gioielli, poiché potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento. Si consiglia di indossare guanti protettivi. Contenere capelli lunghi. Per i lavori all'aperto si consiglia di indossare scarpe antiscivolo.
- ❖ **Non appoggiatevi troppo:** mantenete sempre un buon supporto e un buon equilibrio.
- ❖ **Trattare gli attrezzi con cura:** mantenerli puliti per ottimizzare il lavoro e la sicurezza. Esaminarne periodicamente le condizioni e, se necessario, far eseguire la riparazione presso una stazione di manutenzione approvata.
- ❖ **Attenzione:** concentrati sul lavoro. Usare il buon senso. Non utilizzare lo strumento quando è stanco.
- ❖ **Controllare che non vi siano parti danneggiate:** prima di utilizzare l'attrezzo, esaminare attentamente le condizioni delle parti per assicurarsi che funzionino correttamente e che stiano svolgendo il loro compito. Qualsiasi componente in cattive condizioni deve essere riparato o sostituito da una stazione di assistenza autorizzata, salvo diversa indicazione nel presente manuale di istruzioni.
- ❖ **Non modificare la macchina:** non apportare modifiche e/o riconversione. L'uso di accessori o accessori diversi da quelli raccomandati nel presente manuale di istruzioni può causare lesioni personali.
- ❖ **Affidare la riparazione dell'attrezzo a uno specialista:** questo dispositivo elettrico è conforme alle norme di sicurezza previste. Le riparazioni effettuate da personale non qualificato possono comportare il rischio di lesioni per l'utente.
- ❖ Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di lubrificante e grasso.
- ❖ **Evitare avviamenti non tempestivi:** assicurarsi che l'interruttore sia in posizione "off" durante il collegamento.

- ❖ **Attenzione:** osservate cosa state facendo, usate il buon senso e non usate lo strumento quando siete stanchi.
- ❖ **Controllare che non vi siano parti danneggiate:** prima di utilizzare l'attrezzo, esaminare attentamente le condizioni delle parti per assicurarsi che funzionino correttamente e che stiano svolgendo il loro compito. Qualsiasi componente in cattive condizioni deve essere riparato o sostituito da una stazione di assistenza autorizzata, salvo diversa indicazione nel presente manuale di istruzioni.
- ❖ **Avvertenza:** l'uso di accessori o accessori diversi da quelli raccomandati nel presente manuale di istruzioni può comportare il rischio di lesioni alle persone.
- ❖ **Far riparare l'attrezzo da una persona qualificata:** questo attrezzo soddisfa le norme di sicurezza corrispondenti. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato utilizzando pezzi di ricambio originali. In caso contrario, l'utente potrebbe essere esposto a un pericolo significativo.
- ❖ Il dispositivo soddisfa i requisiti per l'uso in ambienti interni in aree residenziali.

1.2. Istruzioni di sicurezza speciali

1.2.1. Rischi di proiezione

Il liquido ad alta pressione proveniente dall'ugello, perdite o danni ai componenti possono causare lesioni. Ciò che può sembrare un taglio può peggiorare in rischi più gravi, come l'amputazione. Consultare immediatamente un medico in caso di lesioni.

- Non puntare la pistola contro persone o animali.
- Non mettete le mani davanti alla bocchetta.
- Non cercare di fermare una perdita con mani, corpo, guanti, panno...
- Seguire le procedure riportate nel manuale per interrompere l'alimentazione dell'aria per pulire, controllare o riparare la pistola.

1.2.2. Rischio di uso improprio

L'uso improprio può causare lesioni gravi o mortali.

- Non usare questo prodotto sotto l'influenza di alcol o medicinali.
- Non utilizzare pressioni o temperature al di fuori degli intervalli indicati nelle specifiche.
- Utilizzare fluidi o solventi compatibili solo con la pistola. In caso di dubbi, contattare il distributore.
- Riparare o sostituire i componenti danneggiati o usurati esclusivamente con pezzi di ricambio del costruttore.
- Non modificare il prodotto.
- Utilizzare il prodotto in normali condizioni di utilizzo. In caso di dubbi, contattare il distributore.
- Non piegare tubi/tubi flessibili o utilizzarli per tirare l'attrezzatura.
- Tenere bambini e animali lontani dall'area di lavoro.

1.2.3. Rischio di incendio o esplosione

Quando nell'area di lavoro sono presenti materiali infiammabili, come la benzina, tenere presente che i vapori possono incendiarsi o esplodere. Per evitare questo rischio:

- Utilizzare l'apparecchiatura in un ambiente ventilato.
- Eliminare le fonti di scintille o fiamme, come sigarette o lampade elettriche portatili.
- Mantenere l'area di lavoro pulita e ordinata.
- In caso di scintille o scosse violente, interrompere immediatamente il funzionamento e non riavviare il prodotto fino a quando il problema non è stato identificato e risolto.
- Tenere a portata di mano un estintore.

2. Panoramica

2.1. Ambito di applicazione

Questo prodotto è progettato per erogare oli e per misurare la quantità erogata.

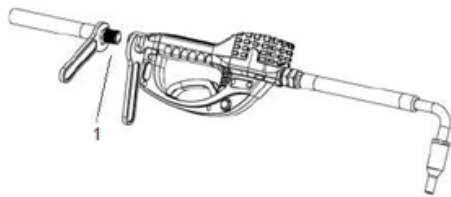
2.2. Specifiche tecniche

Rif. 07190	
Portata	Da 0 a 30 l/min
Pressione massima	70 bar
Temperatura	Da -10° c a +50° c.
Precisione	± 0,5%
Viscosità del fluido	Da 8 a 5000 mpa.s.
Collegamento ingresso/uscita	1/2" bsp

3. Installazione

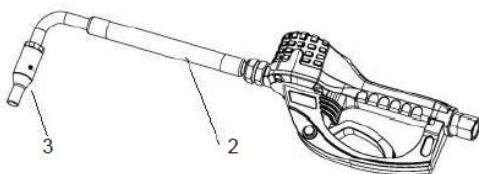
Se si tratta di una nuova installazione o se i tubi sono contaminati, è necessario pulire la tubazione per rimuovere l'aria o il liquido contaminanti.

3.1. Collegare la pistola



Aggiungere una guarnizione alle filettature. Avvitare saldamente il tubo flessibile sulla pistola (1). Assicurarsi che non vi siano perdite.

3.2. Montaggio del beccuccio/naso



1. Avvitare il tubo (2) di almeno 3 giri completi sulla pistola.
2. Avvitare saldamente il naso (3) sul tubo (2).
3. Aprire tutte le valvole e avviare il pompaggio per pressurizzare l'impianto. Per garantire una corretta distribuzione dell'olio, spurgare l'intero impianto. Impostare la portata desiderata (che non deve superare il valore massimo).

4. Lcd

4.1. Sostituire le batterie

Tipo di batteria: litio cr2, 3 v.

Le batterie che alimentano il misuratore durano 8 anni (in condizioni normali), corrispondenti a circa 500.000 litri. Quando le batterie sono scariche, l'indicatore della batteria lampeggia.

- 1) Rimuovere il coperchio protettivo svitando le 6 viti

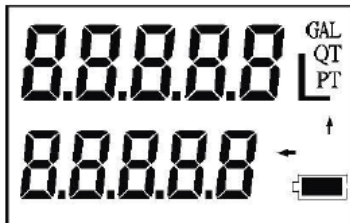
- 2) Sostituire la vecchia batteria con una nuova e reinserire le viti

4.2. Ripristina

Il display può essere azzerato premendo il pulsante reset.

5. Funzionamento del misuratore

5.1. Introduzione al contatore digitale



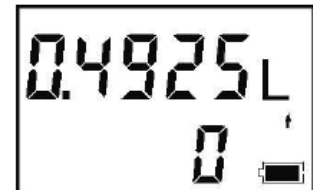
Questa pistola è composta da un ingranaggio ellittico e dal suo vano con i collegamenti appropriati per stabilire una portata controllata. Con lcd, 5 cifre, 4 unità (l, gal, Pt e qt), un indicatore della batteria; questo prodotto mostra la quantità esatta di liquido erogato. I pulsanti sono posizionati sul contatore: "totale" e "reset".

5.2. Prima dell'uso

Controllare le caratteristiche tecniche dell'installazione. Ad esempio, controllare i vari collegamenti, pressioni, portate, assenza di perdite... assicurarsi che non vi siano bolle d'aria nel circuito, polvere/detriti...

Dopo aver installato la pistola, si consiglia di eseguire alcuni test in un contenitore graduato. Infatti, gli oli hanno indici di viscosità diversi, che possono indurre una differenza di risultato. A tale scopo, è possibile correggere il problema:

- 1) Premere "total" 2 volte, quindi tenere premuto "reset" per alcuni secondi. Viene quindi visualizzato il fattore di correzione. Scrivetelo.
- 2) Utilizzare la seguente formula per utilizzare un fattore di correzione valido:



$$\text{Facteur de correction corrigé} = \frac{\text{Valeur actuelle récipient}}{\text{Valeur affichée compteur}} \times \text{Facteur de correction actuel}$$

Esempio:

Valore corrente contenitore graduato = 0,9 l

Lettura del misuratore = 1 l.

Fattore di correzione corrente = 1,0100

Fattore di correzione corretto = 0.9/1 x 1,0100 = 0,9090

- 3) Seguire le istruzioni nel capitolo 5.5.1 per immettere il valore corretto

5.3. Utilizzo

1. Il misuratore digitale passa automaticamente alla modalità standby dopo un lungo periodo di inattività. Per attivarlo, premere uno dei due pulsanti.
2. Azionare il grilletto per iniziare il rifornimento; il misuratore funzionerà.
3. La pistola ha un blocco a grilletto. Questa funzione può essere utilizzata durante lunghe operazioni di rifornimento. A tale scopo, premere il grilletto e premere il pulsante di blocco rosso. Per sbloccare, azionare e rilasciare il grilletto.

5.4. Interruzione delle riprese

Rilasciando il grilletto della pistola, il conteggio viene interrotto. Quando il trigger viene premuto di nuovo, il conteggio continua fino al punto esatto in cui si è fermato, a meno che il pulsante di ripristino non sia stato premuto entro tale intervallo di tempo.

5.5. Totale

Tenendo premuto il pulsante total (totale) viene visualizzato il valore totale erogato (valore presente in memoria).

5.6. Calibrazione di precisione

Prima di eseguire la taratura di precisione, riempire lo strumento di misurazione con più di 1 l di olio. Dopo il riempimento, leggere il livello dell'olio nello strumento di misurazione e registrarlo. Questo valore corrisponde alla quantità effettiva di riempimento dell'olio.

1. Premere il pulsante "total" 2 volte, quindi tenere premuto rapidamente il pulsante "reset" per 5 secondi per accedere alla modalità di impostazione.
2. Immettere la quantità effettiva di riempimento dell'olio. Premere il pulsante "totale" per spostare il cursore, quindi premere il pulsante "reset" per selezionare il numero.
3. Una volta eseguita la taratura, premere contemporaneamente i pulsanti "total" e "reset" per 3-5 secondi. Salvare le impostazioni modificate e tornare alla modalità standby per il rifornimento per completare la taratura.

5.7. Ripristinare il valore di rifornimento accumulato

1. Premere due volte "totale", quindi tenere premuto rapidamente il pulsante "totale" per azzerare i dati.
2. Azzeramento completato.

Nota: quando il valore di rifornimento accumulato viene azzerato, viene azzerato anche l'ultimo valore di rifornimento.

5.8. Controllare il valore totale del carburante (non può essere impostato su 0)

1. Premere 2 volte il pulsante "totale", quindi tenere premuto rapidamente il pulsante "totale" per 5 secondi per accedere alla modalità di impostazione.
2. Tenere premuto il pulsante "reset" per 5 secondi per controllare il valore totale dell'olio aggiunto.
3. Premere un pulsante qualsiasi per tornare alla modalità di impostazione.
4. In modalità di configurazione, premere contemporaneamente i pulsanti "total" e "reset" per 3-5 secondi, salvare le impostazioni e tornare alla modalità di rifornimento in standby.

5.9. Controllare il numero di serie del prodotto

1. Premere "total" 2 volte, quindi tenere premuto "total" per 5 secondi per accedere alla modalità impostazioni.
2. Tenere premuto "total" per 5 secondi per controllare il numero di serie. L'interfaccia "snh" visualizza le prime cinque cifre del numero di serie del prodotto.
3. Premere "reset" per controllare le ultime cinque cifre del numero di serie.
4. Tenere premuti contemporaneamente "total" e "reset" per 3-5 secondi, quindi tornare alla modalità di rifornimento.





5.10. Modifica del fattore di correzione

Cfr. 4,2.

"totale" viene utilizzato per selezionare la cifra o il simbolo desiderato.

"reimposta" aggiunge "1" al numero o al simbolo selezionato."

5.11. Procedura di programmazione - manutenzione

Azione		Display
1	Premere "total" 2 volte, quindi "reset" per 2 secondi per attivare la modalità di programmazione. La prima cifra "0" lampeggia. Sul display viene visualizzata l'unità di misura.	
2	Selezionare la cifra premendo "totale". La cifra selezionata lampeggia.	
3	Premere "reset" per aggiungere "1" e regolare il numero in modo che corrisponda al fattore di correzione.	
4	Premere contemporaneamente i 2 pulsanti "reset" e "total" per più di 2 secondi per uscire dalla modalità di programmazione.	

5.12. Modifica dell'unità di misura

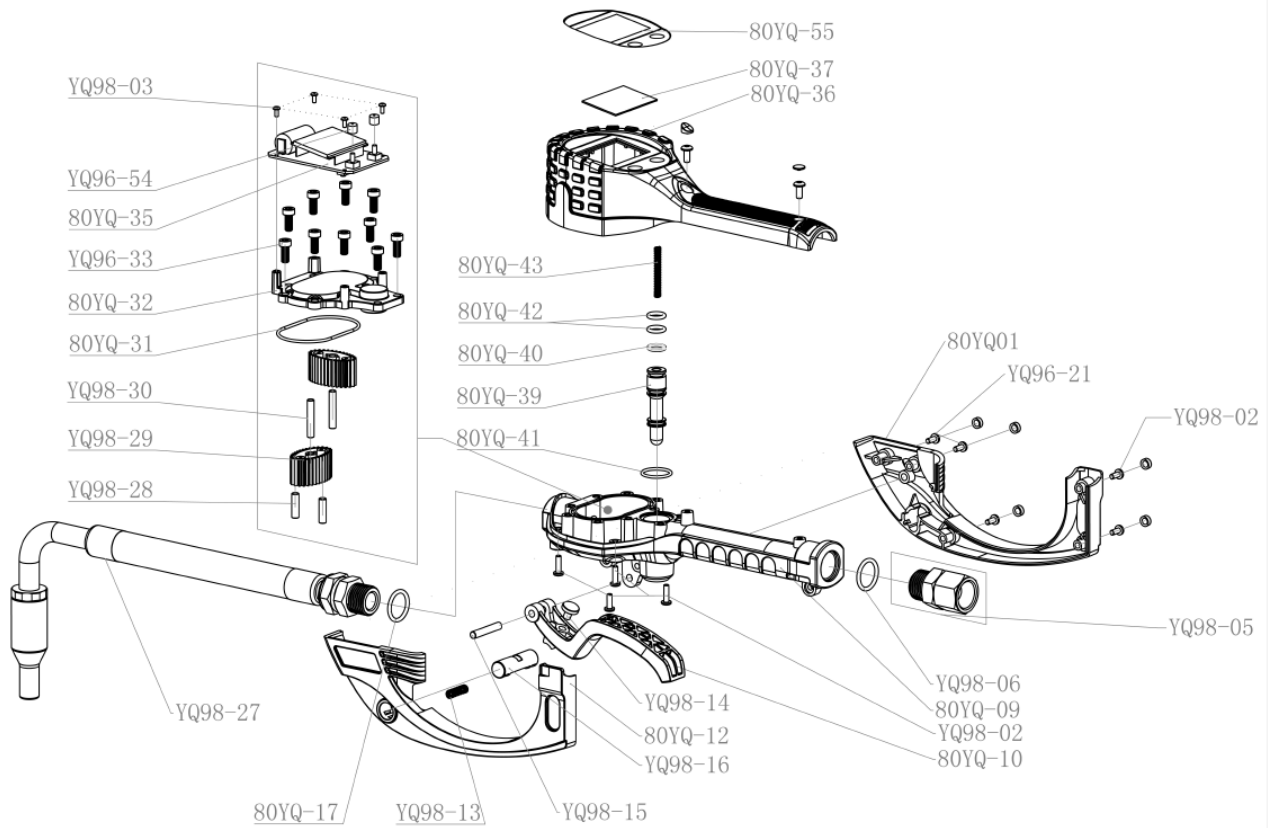
- Premere "total" 2 volte, quindi tenere premuto (5 secondi) "reset" per accedere alla modalità di programmazione.
- Premere "total" 5 volte per spostare il cursore nella posizione dell'unità "p.s". C'è una piccola freccia che punta all'unità "l".
- Premere "reset" per cambiare le unità tra l, gal, pt e qt.
- Premere contemporaneamente "reset" e "total" per più di 2 secondi per salvare le impostazioni e uscire dalla modalità di programmazione.

5.13. Scaricare la pressione dalla pistola

Dopo aver impostato la pistola, premere il pulsante del getto per rilasciare la pressione.



6. Vista esplosa – elenco delle parti



Numero	Designazione	Q.tà	Numero	Designazione	Q.tà
Yq98-02	Vite	6	80yq-09	Corpo della pistola	1
Yq98-05	Ugello	1	80yq-10	Attivazione	1
Yq98-06	O-ring	1	80yq-12	Coperchio maniglia sinistra	1
Yq98-13	Primavera	1	80yq-17	O-ring	1
Yq98-14	Arresto trigger	1	80yq-31	Guarnizione	1
Yq98-15	Albero di attivazione	1	80yq-32	Coperchio	1
Yq98-16	Perno di bloccaggio grilletto	1	80yq-35	Circuito elettronico	1
Yq98-27	Beccuccio	1	80yq-36	Maiuscole	1
Yq98-21	Vite	4	80yq-37	Schermo in vetro	1
Yq98-28	Barra magnetica	2	80yq-39	Valvola	1
Yq98-29	Pignone ellittico	2	80yq-40	O-ring	1
Yq98-30	Perno	2	80yq-41	O-ring	1
Yq96-33	Vite esagonale	8	80yq-42	O-ring	1
Yq96-54	Cap	2	80yq-43	Primavera	1
80yq-01	Coperchio maniglia destra	1	80yq-55	Contrassegno	1
Yq98-03	Vite	4			

7. Garanzia e conformità del prodotto

La garanzia non può essere concessa a seguito di:

Uso anomalo, manovre errate, modifiche non autorizzate, difetti di trasporto, manipolazione o manutenzione, uso di parti o accessori non originali, lavoro eseguito da personale non autorizzato, mancanza di protezione o dispositivo di sicurezza per l'operatore, la mancata osservanza delle suddette istruzioni esclude la macchina dalla nostra garanzia; le merci viaggiano sotto la responsabilità dell'acquirente al quale spetta esercitare un eventuale ricorso contro il trasportatore nelle forme legali e nelle scadenze. Per le richieste di rimborso in garanzia, fare riferimento ai nostri termini e condizioni generali di vendita.

Protezione ambientale:



Il dispositivo contiene molti materiali riciclabili.

Vi ricordiamo che gli apparecchi usati non devono essere mescolati con altri rifiuti. I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Riciclarli presso i punti di raccolta previsti a tale scopo. Contattare le autorità locali o il rivenditore per consigli sul riciclaggio.

Niet gebruiken voor commerciële transacties

1. Veiligheidsinstructies

Waarschuwing! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap moeten altijd de basisveiligheidsvoorschriften worden opgevolgd om het risico op brand, elektrische schokken en persoonlijk letsel te beperken, waaronder de volgende. Lees al deze instructies voordat u dit product gebruikt en onthoud deze informatie.

1.1. Algemene veiligheidsinstructies

- ❖ **Gebruik in een veilige omgeving:** er mag tijdens het gebruik geen explosiegevaar of corrosieve producten in de omgeving aanwezig zijn.
- ❖ **Houd rekening met de omgeving van het werkgebied:** stel het gereedschap niet bloot aan regen. Gebruik het gereedschap niet op vochtige, natte plaatsen of plaatsen waar het risico bestaat dat er water spat. Zorg dat het werkgebied goed verlicht is. Gebruik geen gereedschap in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- ❖ **Zorg voor een schone en ordelijke werkomgeving:** het werkgebied moet zichtbaar zijn vanaf de werkpositie. Rommelige gebieden en werkbanken zijn gevoelig voor ongevallen
- ❖ **Bescherming tegen elektrische schokken:** vermijd lichamelijk contact met geaarde of geaarde oppervlakken (bijv. Leidingen, radiatoren, kachels, koelkasten).
- ❖ **Houd andere mensen uit de buurt:** laat geen mensen, waaronder kinderen, onaangetast door het werk dat wordt uitgevoerd, raak het gereedschap of de extender aan en houd ze uit de buurt van het werkgebied. Wees vooral alert op kinderen en dieren.
- ❖ **Bewaar ongebruikt gereedschap:** ongebruikt gereedschap moet worden bewaard op een droge of afgesloten plaats buiten het bereik van kinderen.
- ❖ **Forceer het gereedschap niet:** een gereedschap geeft betere resultaten op een veiligere manier bij de snelheid, bij het vermogen waarvoor het is ontworpen.
- ❖ **Gebruik het juiste gereedschap:** forceer een klein gereedschap of accessoire niet om het werk van een groter formaat uit te voeren. Gebruik het gereedschap niet voor doeleinden waarvoor het niet is ontworpen.
- ❖ **Draag geschikte beschermende kleding en uitrusting:** draag nooit losse kleding of sieraden, omdat deze in bewegende delen kunnen raken. Beschermende handschoenen worden aanbevolen. Houd lang haar vast. Antislipschoenen worden aanbevolen voor werkzaamheden in de buitenlucht.
- ❖ **Leun niet te veel:** zorg altijd voor een goede ondersteuning en balans.
- ❖ **Behandel gereedschap met zorg:** houd gereedschap schoon om werk en veiligheid te optimaliseren. Controleer de toestand regelmatig, indien nodig, en laat de reparatie uitvoeren door een erkend onderhoudsstation.
- ❖ **Blijf alert:** concentreer u op uw werk. Gebruik uw beoordelingsvermogen. Gebruik het gereedschap niet als u moe bent.
- ❖ **Controleer op beschadigde onderdelen:** voordat u het gereedschap gebruikt, dient u de staat van de onderdelen zorgvuldig te controleren om er zeker van te zijn dat ze naar behoren werken en hun taak uitvoeren. Onderdelen in slechte staat moeten worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicestation, tenzij anders aangegeven in deze handleiding.
- ❖ **Breng geen wijzigingen aan de machine aan:** er mogen geen wijzigingen en/of ombouwwerkzaamheden worden uitgevoerd. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken dan die in deze gebruiksaanwijzing worden aanbevolen, kan persoonlijk letsel tot gevolg hebben.
- ❖ **Laat de reparatie van het gereedschap over aan een specialist:** dit elektrische apparaat voldoet aan de geplande veiligheidsvoorschriften. Reparaties aan elektrische apparaten die worden uitgevoerd door niet-gekwalificeerde personen vormen een risico op letsel voor de gebruiker.
- ❖ Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van smeermiddel en vet.

- ❖ **Voorkom voortijdig starten:** zorg ervoor dat de schakelaar in de uitgeschakelde stand staat bij het aansluiten.
- ❖ **Blijf alert:** kijk wat u doet, gebruik uw gezond verstand en gebruik het gereedschap niet als u moe bent.
- ❖ **Controleer op beschadigde onderdelen:** voordat u het gereedschap gebruikt, dient u de staat van de onderdelen zorgvuldig te controleren om er zeker van te zijn dat ze goed werken en hun taak uitvoeren. Onderdelen in slechte staat moeten worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicestation, tenzij anders aangegeven in deze handleiding.
- ❖ **Waarschuwing:** het gebruik van andere accessoires of hulpstukken dan die in deze gebruiksaanwijzing worden aanbevolen, kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- ❖ **Laat het gereedschap repareren door een gekwalificeerd persoon:** dit gereedschap voldoet aan de bijbehorende veiligheidsvoorschriften. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde personen die originele reserveonderdelen gebruiken. Anders kan de gebruiker worden blootgesteld aan een aanzienlijk gevaar.
- ❖ Het apparaat voldoet aan de vereisten voor gebruik binnenshuis in een woonomgeving.

1.2. Speciale veiligheidsinstructies

1.2.1. Gevaar van projectie

Vloeistof onder hoge druk uit het mondstuk, lekkage of schade aan onderdelen kan letsel veroorzaken. Wat eruit kan zien als een snee kan verergeren in ernstigere risico's, zoals amputatie. Roep onmiddellijk medische hulp in geval van letsel.

- Richt het pistool niet op personen of dieren.
- Plaats uw handen niet voor de zuigmond.
- Probeer niet om een lek te stoppen met uw handen, lichaam, handschoenen, doek...
- Volg de procedures in de handleiding om de luchttoevoer af te sluiten om het pistool te reinigen, controleren of repareren.

1.2.2. Risico op misbruik

Verkeerd gebruik kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.

- Gebruik dit product niet onder invloed van alcohol of geneesmiddelen.
- Gebruik geen drukwaarden of temperaturen buiten het bereik dat in de specificaties is aangegeven.
- Gebruik vloeistoffen of oplosmiddelen die alleen compatibel zijn met het pistool. Neem bij twijfel contact op met uw distributeur.
- Repareer of vervang beschadigde of versleten onderdelen uitsluitend door reserveonderdelen van de fabrikant.
- Breng geen wijzigingen aan in het product.
- Gebruik het product onder normale gebruiksomstandigheden. Neem bij twijfel contact op met uw distributeur.
- Buig geen leidingen/slangen en gebruik ze niet om apparatuur te trekken.
- Houd kinderen en dieren uit de buurt van het werkgebied.

1.2.3. Brand- of explosiegevaar

Wanneer er brandbare materialen aanwezig zijn in het werkgebied, zoals benzine, moet u er rekening mee houden dat dampen kunnen ontbranden of exploderen. Om dit risico te voorkomen:

- Gebruik de apparatuur in een geventileerde omgeving.
- Verwijder vonken of vlammen, zoals sigaretten of draagbare elektrische lampen.
- Houd het werkgebied schoon en netjes.

- Als er vonken of hevige schokken zijn, stop dan onmiddellijk met de bewerking en start het product niet opnieuw op totdat het probleem is vastgesteld en verholpen.
- Houd een brandblusser bij de hand.

2. Overzicht

2.1. Toepassingsgebied

Dit product is ontworpen om olie af te geven en om de hoeveelheid toegediende olie te meten.

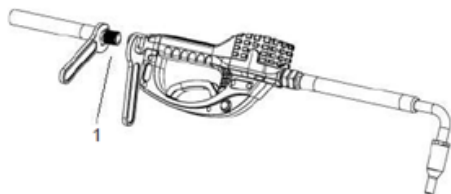
2.2. Technische specificaties

Ref. 07190	
Debiet	0 tot 30 l/min.
Maximale druk	70 bar
Temperatuur	-10°C tot +50°C
Nauwkeurigheid	± 0,5%
Viscositeit van de vloeistof	8 tot 5000 mpa.s.
Ingangs-/uitgangsaansluiting	1/2" bsp

3. Installatie

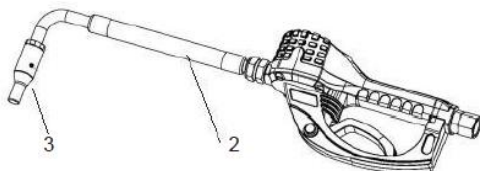
Als het een nieuwe installatie betreft of als de leidingen verontreinigd zijn, moet de leiding worden gereinigd om de vervuulende lucht of vloeistof te verwijderen.

3.1. Het pistool verbinden



Breng een pakking aan op de schroefdraad. Schroef de slang stevig op het pistool (1). Controleer of er geen lekken zijn.

3.2. Installatie van de losbuis/neus



1. Schroef de buis (2) ten minste 3 volledige slagen op het pistool.
2. Schroef de neus (3) stevig op de buis (2).
3. Open alle kleppen en begin met pompen om het systeem onder druk te brengen. Ontlucht het gehele systeem om een goede olieverdeeling te garanderen. Stel de gewenste stroomsnelheid in (die de maximumwaarde niet mag overschrijden).

4. Lcd

4.1. Vervang de batterijen

Batterijtype: lithium cr2, 3v.

De batterijen die de meter voeden, gaan 8 jaar mee (onder normale omstandigheden), wat overeenkomt met ongeveer 500.000 liter. Wanneer de batterijen bijna leeg zijn, knippert het batterijlampje.

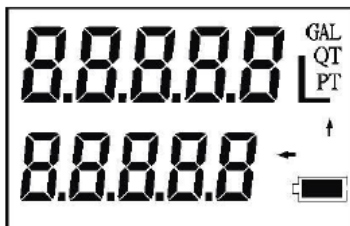
- 1) Verwijder de beschermkap door de 6 schroeven los te draaien
- 2) Vervang de oude batterij door een nieuwe en plaats de schroeven terug

4.2. Reset

Het display kan worden gereset door op de resetknop te drukken.

5. Werking van de meter

5.1. Inleiding tot de digitale teller



Dit pistool bestaat uit een elliptisch tandwiel en zijn compartiment met de juiste aansluitingen om een gecontroleerde flow rate tot stand te brengen.

Met lcd, 5 cijfers, 4 eenheden (l, gal, Pt en qt), een batterij-indicator; dit product geeft de exacte hoeveelheid toegediende vloeistof weer.

De knoppen bevinden zich op de teller: „total” en „reset”.

5.2. Voor gebruik

Controleer de technische kenmerken van de installatie. Bijvoorbeeld, controleer de verschillende aansluitingen, drukken, stroomsnelheden, geen lekken... zorg ervoor dat er geen luchtballen in het circuit, geen stof / vuil ...

Na het aanbrengen van het pistool wordt aanbevolen enkele tests uit te voeren in een container met schaalverdeling. In feite hebben oliën verschillende viscositeitsindexen, wat een verschil in resultaat kan veroorzaken. Om dit te doen, is het mogelijk om dit probleem te verhelpen:

- 1) Druk 2 keer op „totaal” en houd vervolgens „reset” enkele seconden ingedrukt. De correctiefactor wordt dan weergegeven. Schrijf het op.
- 2) Gebruik de volgende formule om een geldige correctiefactor te gebruiken:



$$\text{Facteur de correction corrigé} = \frac{\text{Valeur actuelle récipient}}{\text{Valeur affichée compteur}} \times \text{Facteur de correction actuel}$$

Voorbeeld:

Container met schaalverdeling voor de huidige waarde = 0,9 l.

Meterwaarde = 1 l.

Huidige correctiefactor = 1,0100

Gecorrigeerde correctiefactor = $0.9/1 \times 1,0100 = 0,9090$

- 3) Volg de instructies in hoofdstuk 5.5.1 om de gecorrigeerde waarde in te voeren

5.3. Gebruik

1. De digitale meter schakelt automatisch over naar stand-by nadat deze lange tijd niet is gebruikt. Druk op een van de twee knoppen om deze te activeren.
2. Bedien de trekker om te beginnen met tanken, de meter werkt.
3. Het pistool heeft een triggerslot. Deze functie kan worden gebruikt bij langdurig tanken. Om dit te doen, trekt u de trekker over en drukt u op de rode vergrendelknop. Om te ontgrendelen, dient u de trekker te bedienen en los te laten.

5.4. Beelden stoppen

Door de trekker van het pistool los te laten, wordt het tellen onderbroken. Wanneer de trigger opnieuw wordt ingedrukt, gaat de telling verder tot het exacte punt waar hij stopte, tenzij de resetknop binnen dat tijdsinterval werd ingedrukt.

5.5. Totaal

Als u de knop totaal ingedrukt houdt, wordt de totale gedoseerde waarde (waarde aanwezig in het geheugen) weergegeven.

5.6. Nauwkeurige kalibratie

Voordat u de precisiekalibratie uitvoert, moet u het meetinstrument vullen met meer dan 1 l olie. Lees na het vullen het oliepeil af in het meetinstrument en noteer dit. Deze waarde is de werkelijke hoeveelheid olie die is bijgevoerd.

1. Druk 2 keer op de knop „total” en houd vervolgens de knop „reset” 5 seconden lang ingedrukt om naar de instelmodus te gaan.
2. Voer de werkelijke olievulhoeveelheid in. Druk op de knop „total” om de cursor te verplaatsen en druk vervolgens op de knop „reset” om het nummer te selecteren.
3. Druk na de kalibratie de knoppen „total” en „reset” 3 tot 5 seconden gelijktijdig in. Sla de gewijzigde instellingen op en ga terug naar de stand-bymodus voor tanken om de kalibratie te voltooien.

5.7. Reset de geaccumuleerde tankwaarde

1. Druk tweemaal op 'totaal' en houd vervolgens de knop 'totaal' kort ingedrukt om de gegevens op nul te zetten.
2. Nullen is voltooid.

Opmerking: wanneer de geaccumuleerde tankwaarde wordt gereset, wordt ook de laatste tankwaarde gereset.

5.8. Controleer de totale brandstofwaarde (kan niet worden ingesteld op 0)

1. Druk 2 keer op de knop „total” en houd vervolgens de knop „total” 5 seconden lang ingedrukt om de instelmodus te openen.
2. Houd de knop „reset” 5 seconden ingedrukt om de totale waarde van de toegevoegde olie te controleren.
3. Druk op een willekeurige knop om terug te keren naar de instelmodus.
4. Druk in de instelmodus gedurende 3 tot 5 seconden gelijktijdig op de knoppen „total” en „reset”, sla de instellingen op en keer terug naar de stand-bymodus voor het tanken.

5.9. Controleer het serienummer van het product.

5. Druk 2 keer op „total” en houd vervolgens „total” 5 seconden ingedrukt om de instellingenmodus te openen.
6. Houd „total” 5 seconden ingedrukt om het serienummer te controleren. De „snh”-interface geeft de eerste vijf cijfers van het serienummer van het product.
7. Druk op „reset” om de laatste vijf cijfers van het serienummer te controleren.
8. Houd „total” en „reset” gelijktijdig gedurende 3-5 seconden ingedrukt en ga vervolgens terug naar de tankmodus.



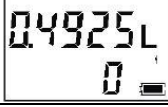

5.10. De correctiefactor wijzigen

Zie 4.2.

„total” wordt gebruikt om het gewenste cijfer of symbool te selecteren.

"reset" voegt "1" toe aan het geselecteerde nummer of symbool.

5.11. Programmeerprocedure – onderhoud

Actie		Weergegeven
1	Druk 2 keer op „total” en vervolgens 2 seconden op „reset” om de programmeermodus te activeren. Het eerste cijfer „0” knippert. Op het display wordt de meeteenheid weergegeven.	
2	Selecteer het cijfer door op „totaal” te drukken. Het geselecteerde cijfer knippert.	
3	Druk op „reset” om „1” toe te voegen en pas het getal aan zodat het gelijk is aan de correctiefactor.	
4	Druk de 2 „reset”- en „total”-toetsen tegelijkertijd langer dan 2 seconden in om de programmeermodus te verlaten.	

5.12. De maateenheid wijzigen

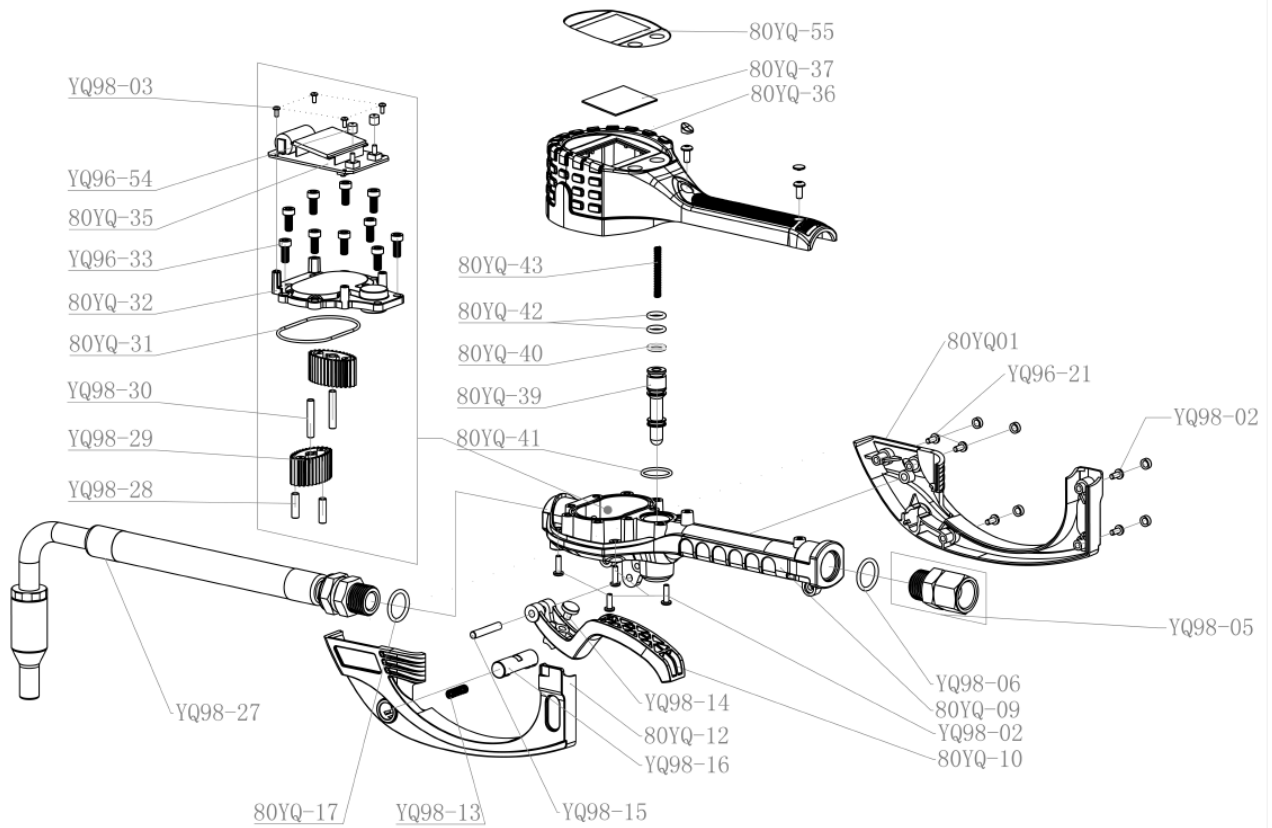
- Druk 2 keer op „total” en houd vervolgens „reset” ingedrukt (5 seconden) om naar de programmeermodus te gaan.
- Druk 5 keer op 'total' om de cursor naar de positie van de 'p.s'-eenheid te verplaatsen. Er is een kleine pijl die naar de 'l'-eenheid wijst.
- Druk op „reset” om de eenheden te wijzigen in l, gal, pt en qt.
- Houd „reset” en „total” tegelijkertijd langer dan 2 seconden ingedrukt om de instellingen op te slaan en de programmeermodus te verlaten.

5.13. Laat de druk van het pistool af

Nadat u het pistool hebt ingesteld, drukt u op de knop van de losbuis om de druk af te laten.



6. Opengewerkte tekening – onderdelenlijst



Nummer	Aanduiding	Aant	Nummer	Aanduiding	Aant
Yq98-02	Schroef	6	80yq-09	Gun lichaam	1
Yq98-05	Mondstuk	1	80yq-10	Trigger	1
Yq98-06	O-ring	1	80yq-12	Afdekking linkerhandgreep	1
Yq98-13	Lente	1	80yq-17	O-ring	1
Yq98-14	Trigger stop	1	80yq-31	Pakking	1
Yq98-15	Triggeras	1	80yq-32	Dekking	1
Yq98-16	Borgpen van de trekker	1	80yq-35	Elektronisch circuit	1
Yq98-27	Tuit	1	80yq-36	Hoofdletters	1
Yq98-21	Schroef	4	80yq-37	Glazen scherm	1
Yq98-28	Magnetische balk	2	80yq-39	Klep	1
Yq98-29	Elliptisch tandwiel	2	80yq-40	O-ring	1
Yq98-30	Pin	2	80yq-41	O-ring	1
Yq96-33	Zeskantbout	8	80yq-42	O-ring	1
Yq96-54	Cap	2	80yq-43	Lente	1
80yq-01	Afdekking rechterhandgreep	1	80yq-55	Markering	1
Yq98-03	Schroef	4			

7. Productgarantie en -naleving

Garantie kan niet worden verleend als gevolg van:

Abnormaal gebruik, foutieve manoeuvres, ongeoorloofde wijziging, defect in transport, hantering of onderhoud, gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires, werkzaamheden uitgevoerd door onbevoegd personeel, gebrek aan bescherming of veiligheidsvoorziening voor de bediener; het niet opvolgen van de bovengenoemde instructies sluit uw machine uit van onze garantie, de goederen reizen onder verantwoordelijkheid van de koper tot wie het de verantwoordelijkheid is om enig verhaal tegen de vervoerder in de rechtsvorm en termijnen uit te oefenen. Raadpleeg onze algemene verkoopvoorwaarden voor garantieclaims.

Milieubescherming:



Uw apparaat bevat veel recyclebare materialen. Wij herinneren u eraan dat gebruikte apparaten niet mogen worden gemengd met ander afval. Elektrische producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid. Recycle ze bij de daarvoor bestemde inzamelpunten. Neem contact op met uw plaatselijke autoriteiten of dealer voor advies over recycling.

Nie używaj do transakcji handlowych

1. Instrukcje bezpieczeństwa

Ostrzeżenie! Podczas korzystania z elektronarzędzi należy zawsze przestrzegać podstawowych środków bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym i obrażeń ciała, w tym następujących zaleceń. Przed rozpoczęciem korzystania z tego produktu należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami i zapamiętać te informacje.

1.1. Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

- ❖ **Użytkowanie w bezpiecznym środowisku:** podczas użytkowania nie może być zagrożenia wybuchem ani produktami korozyjnymi w otoczeniu.
- ❖ **Należy wziąć pod uwagę środowisko obszaru roboczego:** nie wystawiać narzędzia na działanie deszczu. Nie używaj narzędzia w wilgotnych, mokrych miejscach lub miejscach, w których istnieje ryzyko rozpryskiwania wody. Obszar roboczy powinien być dobrze oświetlony. Nie używać narzędzi w obecności łatwopalnych cieczy lub gazów.
- ❖ **Utrzymywać czysty i uporządkowany obszar roboczy:** obszar roboczy musi być widoczny z pozycji roboczej. Niechlujne obszary i stoły warsztatowe są podatne na wypadki
- ❖ **Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym:** unikać kontaktu ciała z uziemionymi lub uziemionymi powierzchniami (np. Rury, grzejniki, piece, lodówki).
- ❖ **Trzymaj inne osoby z dala:** nie zostawiaj ludzi, w tym dzieci, bez wpływu wykonywanej pracy, dotykaj narzędzia lub przedłużacza i trzymaj ich z dala od miejsca pracy, bądź szczególnie czujny wobec dzieci i zwierząt.
- ❖ **Przechowywać nieużywane narzędzia:** nieużywane narzędzia należy przechowywać w suchym lub zamkniętym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- ❖ **Nie zmuszaj narzędzia:** narzędzie daje lepsze wyniki w bezpieczniejszy sposób przy prędkości, przy mocy, dla której zostało zaprojektowane.
- ❖ **Użyj odpowiedniego narzędzia:** nie zmuszaj małego narzędzia lub akcesorium do wykonywania pracy o większym rozmiarze. Nie używać narzędzia do celów, do których nie jest ono przeznaczone.
- ❖ **Nosić odpowiednią odzież ochronną i sprzęt ochronny:** nigdy nie nosić luźnej odzieży lub biżuterii, ponieważ mogą one zostać przytrzaśnięte w ruchome części. Zalecane są rękawice ochronne. Zawierają długie włosy. Obuwie antypoślizgowe jest zalecane do pracy na zewnątrz.
- ❖ **Nie pochylaj się zbyt wiele:** zachowaj dobre wsparcie i równowagę przez cały czas.
- ❖ **Narzędzia należy traktować ostrożnie:** utrzymywać je w czystości, aby zoptymalizować pracę i bezpieczeństwo. Należy okresowo sprawdzać ich stan, w razie potrzeby, zlecać ich naprawę zatwierdzonej stacji obsługi.
- ❖ **Bądź czujny:** skoncentruj się na pracy. Użyj dobrego osądu. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony.
- ❖ **Sprawdzić, czy części nie są uszkodzone:** przed użyciem narzędzia dokładnie sprawdzić stan części, aby upewnić się, że działają prawidłowo i wykonują swoje zadania. Wszelkie części w złym stanie powinny być naprawiane lub wymieniane przez autoryzowaną stację obsługi, chyba że niniejsza instrukcja obsługi stanowi inaczej.
- ❖ **Nie wolno modyfikować maszyny:** nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji ani przeróbek. Korzystanie z akcesoriów lub osprzętu innych niż zalecane w niniejszej instrukcji może spowodować obrażenia ciała.
- ❖ **Powierz naprawę narzędzia specjalistom:** to urządzenie elektryczne spełnia planowane zasady bezpieczeństwa. Naprawy urządzeń elektrycznych wykonywane przez osoby niewykwalifikowane stwarzają ryzyko obrażeń u użytkownika.
- ❖ Utrzymywać uchwyty suche, czyste i wolne od smaru i smaru.
- ❖ **Unikać przedwczesnego rozruchu:** upewnić się, że przełącznik znajduje się w położeniu wyłączenia podczas podłączania.

- ❖ **Bądź czujny:** obserwuj, co robisz, używaj zdrowego rozsądku i nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony.
- ❖ **Sprawdzić, czy części nie są uszkodzone:** przed użyciem narzędzia dokładnie sprawdź stan części, aby upewnić się, że działają prawidłowo i wykonują swoje zadania. Wszelkie części w złym stanie powinny być naprawiane lub wymieniane przez autoryzowaną stację obsługi, chyba że niniejsza instrukcja obsługi stanowi inaczej.
- ❖ **Ostrzeżenie:** używanie akcesoriów lub osprzętu innych niż zalecane w niniejszej instrukcji może stwarzać ryzyko obrażeń ciała.
- ❖ **Zlecić naprawę narzędzia wykwalifikowanej osobie:** to narzędzie spełnia odpowiednie zasady bezpieczeństwa. Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby, które korzystają z oryginalnych części zamiennych. W przeciwnym razie może to narazić użytkownika na poważne niebezpieczeństwo.
- ❖ Urządzenie spełnia wymagania dotyczące stosowania wewnątrz pomieszczeń w pomieszczeniach mieszkalnych.

1.2. Specjalne instrukcje bezpieczeństwa

1.2.1. Zagrożenia projekcyjne

Płyn pod wysokim ciśnieniem z dyszy, wyciek lub uszkodzenie podzespołów mogą spowodować obrażenia ciała. To, co może wyglądać jak cięcie, może pogorszyć się w poważniejszych zagrożeniach, takich jak amputacja. W przypadku obrażeń należy niezwłocznie zwrócić się o pomoc lekarską.

- Nie kieruj pistoletu na osobę ani zwierzę.
- Nie wkładaj rąk przed nasadką.
- Nie próbuj zatrzymywać wycieku rękami, ciałem, rękawiczkami, szmatką...
- Aby wyczyścić, sprawdzić lub naprawić pistolet, postępuj zgodnie z procedurami zawartymi w instrukcji obsługi.

1.2.2. Ryzyko niewłaściwego użycia

Niewłaściwe użycie może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.

- Nie stosować tego produktu pod wpływem alkoholu lub leków.
- Nie stosować ciśnienia ani temperatury poza zakresem podanym w specyfikacji.
- Używać płynów lub rozpuszczalników, które są kompatybilne tylko z pistoletem. W razie wątpliwości należy skontaktować się z dystrybutorem.
- Uszkodzone lub zużyte elementy należy naprawiać lub wymieniać wyłącznie na części zamienne producenta.
- Nie należy modyfikować produktu.
- Używaj produktu w normalnych warunkach użytkowania. W razie wątpliwości należy skontaktować się z dystrybutorem.
- Nie zginać rur/przewodów elastycznych ani nie używać ich do ciągnięcia sprzętu.
- Dzieci i zwierzęta należy trzymać z dala od miejsca pracy.

1.2.3. Ryzyko pożaru lub wybuchu

Jeśli w obszarze roboczym znajdują się łatwopalne materiały, takie jak benzyna, należy pamiętać, że opary mogą zapalić się lub eksplodować. Aby zapobiec temu ryzyku:

- Urządzenia należy używać w środowisku wentylowanym.
- Eliminuj źródła iskier lub płomieni, takie jak papierosy lub przenośne lampy elektryczne.
- Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i czystości.

- W przypadku wystąpienia iskier lub gwałtownych wstrząsów należy natychmiast przerwać pracę i nie uruchamiać ponownie urządzenia, dopóki problem nie zostanie zidentyfikowany i naprawiony.
- Trzymaj gaśnicę pod ręką.

2. Przegląd

2.1. Zakres stosowania

Ten produkt jest przeznaczony do dozowania olejów i pomiaru ilości wydawanej.

2.2. Specyfikacje techniczne

Nr ref. 07190	
Natężenie przepływu	30 l/min
Maksymalne ciśnienie	70 bar
Temperatura	-10°C do +50°C
Dokładność	± 0.5%
Lepkość płynu	8 do 5000 mpa.s.
Połączenie wejścia/wyjścia	2" bsp

3. Instalacja

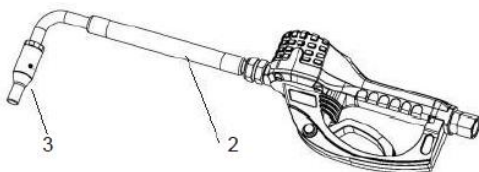
Jeśli jest to nowa instalacja lub jeśli rury są zanieczyszczone, konieczne jest oczyszczenie przewodu w celu usunięcia zanieczyszczającego powietrza lub płynu.

3.1. Podłączanie pistoletu



Dodać uszczelkę do gwintów. Mocno przykręcić wąż do pistoletu (x1). Upewnić się, że nie ma wycieków.

3.2. Montaż rury wyrzutowej/nosa



1. Przykręcić rurę (2) o co najmniej 3 pełnych obrotów do pistoletu.
2. Mocno przykręcić końcówkę (3) do rury (2).
3. Otworzyć wszystkie zawory i rozpocząć pompowanie, aby zwiększyć ciśnienie w układzie. Aby zapewnić prawidłowy rozdział oleju, odpowietrzyć cały układ. Ustawić żądane natężenie przepływu (które nie może przekraczać maksymalnej wartości).

4. Lcd

4.1. Wymień baterie

Typ baterii: litowa cr2, 3v.

Akumulatory zasilające miernik są wykonane na okres 8 lat (w normalnych warunkach), co odpowiada około 500,000 litrów. Gdy poziom naładowania akumulatorów jest niski, wskaźnik akumulatora miga.

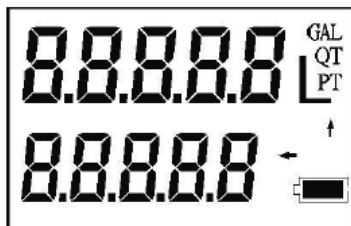
- 1) Wymontować pokrywę ochronną, odkręcając 6 śruby
- 2) Wymień starą baterię na nową i ponownie wkręć śruby

4.2. Resetuj

Wyświetlacz można zresetować, naciskając przycisk reset.

5. Działanie miernika

5.1. Wprowadzenie do licznika cyfrowego



Pistolet ten składa się z eliptycznego koła zębatego i jego komory z odpowiednimi połączeniami w celu ustalenia kontrolowanego natężenia przepływu.

Z wyświetlaczem lcd, 5 cyfr, 4 jednostek (l, gal, Pt i qt), wskaźnik baterii; ten produkt pokazuje dokładną ilość płynu dozowanego.

Przyciski znajdują się na liczniku: "total" i "reset".

5.2. Przed użyciem

Sprawdzić parametry techniczne instalacji. Na przykład, sprawdzić różne połączenia, ciśnienia, natężenie przepływu, brak wycieków... upewnić się, że w obwodzie nie ma pęcherzyków powietrza, nie ma kurzu / zanieczyszczeń...

Po zainstalowaniu pistoletu zaleca się przeprowadzenie niektórych testów w pojemniku z podziałką. W rzeczywistości oleje mają różne wskaźniki lepkości, które mogą wywoływać różnicę w wyniku. Aby to zrobić, można rozwiązać ten problem:

- 1) Naciśnij przycisk „total” 2 razy, a następnie przytrzymaj przycisk „reset” przez kilka sekund. Zostanie wyświetlony współczynnik korekcji. Zapisz to w dół.
- 2) Użyj następującego wzoru, aby użyć prawidłowego współczynnika korekcji:



$$\text{Facteur de correction corrigé} = \frac{\text{Valeur actuelle récipient}}{\text{Valeur affichée compteur}} \times \text{Facteur de correction actuel}$$

Przykład:

Wartość bieżąca pojemnika z podziałką = 0.9 l

Odczyt miernika = 1 l

Współczynnik korekcji prądu = 1.0100

Skorygowany współczynnik korygujący = 0.9/1 x 1.0100 = 0.9090

- 3) Postępuj zgodnie z instrukcjami w rozdziale 5.5.1, aby wprowadzić skorygowaną wartość

5.3. Użycie

1. Miernik cyfrowy automatycznie przełącza się w tryb gotowości po długim okresie nieużywania. Aby go aktywować, naciśnij jeden z dwóch przycisków.
2. Uruchoć spust, aby rozpocząć tankowanie, licznik będzie działać.
3. Pistolet posiada blokadę spustową. Funkcja ta może być używana podczas długich operacji tankowania. Aby to zrobić, pociągnij spust i naciśnij czerwony przycisk blokady. Aby odblokować, uruchomić i zwolnić spust.

5.4. Zatrzymywanie materiału

Zwalniając spust pistoletu, liczenie zostaje przerwane. Po ponownym naciśnięciu przycisku wyzwania licznik będzie kontynuowany do dokładnego punktu, w którym został zatrzymany, chyba że w tym przedziale czasu naciśnięto przycisk resetowania.

5.5. Łącznie

Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku total spowoduje wyświetlenie całkowitej wartości wydawanej (wartości obecnej w pamięci).

5.6. Kalibracja precyzyjna

Przed przeprowadzeniem kalibracji precyzyjnej należy napełnić przyrząd pomiarowy olejem o pojemności większej niż 1 litra. Po napełnieniu odczytać poziom oleju w przyrządzie pomiarowym i zapisać go. Ta wartość jest rzeczywistą ilością napełnienia oleju.

1. Nacisnąć przycisk „total” 2 razy, a następnie szybko nacisnąć i przytrzymać przycisk „reset” przez 5 sekundy, aby przejść do trybu ustawiania.
2. Wprowadzić rzeczywistą ilość oleju. Naciśnij przycisk „total”, aby przesunąć kursor, a następnie naciśnij przycisk „reset”, aby wybrać numer.
3. Po skalibrowaniu nacisnąć jednocześnie przyciski „total” i „reset” przez 3 do 5 sekund. Zapisać zmienione ustawienia i powrócić do trybu gotowości tankowania, aby zakończyć kalibrację.

5.7. Wyzerować skumulowaną wartość tankowania

1. Naciśnij dwukrotnie przycisk „total”, a następnie szybko naciśnij i przytrzymaj przycisk „total”, aby wyzerować dane.
2. Zerowanie zostało zakończone.

Uwaga: po wyzerowaniu skumulowanej wartości tankowania zostanie również wyzerowana ostatnia wartość tankowania.

5.8. Sprawdzić całkowitą wartość paliwa (nie można ustawić na zero)

1. Naciśnij przycisk „total” 2 razy, a następnie szybko naciśnij i przytrzymaj przycisk „total” przez 5 sekundy, aby przejść do trybu ustawiania.
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk "reset" przez 5 sekundy, aby sprawdzić całkowitą wartość dodanego oleju.
3. Naciśnij dowolny przycisk, aby powrócić do trybu ustawiania.
4. W trybie konfiguracji nacisnąć jednocześnie przyciski „total” i „reset” przez 3 do 5 sekund, zapisać ustawienia i powrócić do trybu gotowości.

5.9. Sprawdź numer seryjny produktu

1. Naciśnij 2 razy przycisk „total”, a następnie naciśnij i przytrzymaj przycisk „total” przez 5 sekundy, aby przejść do trybu ustawień.
2. Naciśnij i przytrzymaj przez 5 sekundy przycisk „total”, aby sprawdzić numer seryjny. Interfejs „snh” wyświetla pięć pierwszych cyfr numeru seryjnego produktu.
3. Nacisnąć przycisk „reset”, aby sprawdzić pięć ostatnich cyfr numeru seryjnego.
4. Nacisnąć i przytrzymać jednocześnie przez 3-5 sekund "total" i "reset", a następnie powrócić do trybu tankowania.



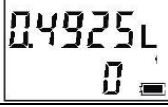

5.10. Zmiana współczynnika korekcji

Patrz 4.2.

Opcja „total” służy do wybierania żądanej cyfry lub symbolu.

"reset" dodaje "1" do wybranej liczby lub symbolu.

5.11. Procedura programowania – konserwacja

Działanie		Wyświetlacz
1	Nacisnąć "total" 2 razy, następnie "reset" przez 2 sekund, aby włączyć tryb programowania. Zacznie migać pierwsza cyfra „zero”. Na wyświetlaczu pojawi się jednostka miary.	
2	Wybrać cyfrę, naciskając przycisk „total”. Wybrana cyfra zacznie migać.	
3	Naciśnij przycisk „reset”, aby dodać cyfrę „1” i ustaw ją tak, aby była taka sama jak współczynnik korekcji.	
4	Nacisnąć jednocześnie 2 przyciski "reset" i "total" na ponad 2 sekundy, aby wyjść z trybu programowania.	

5.12. Zmiana jednostki miary

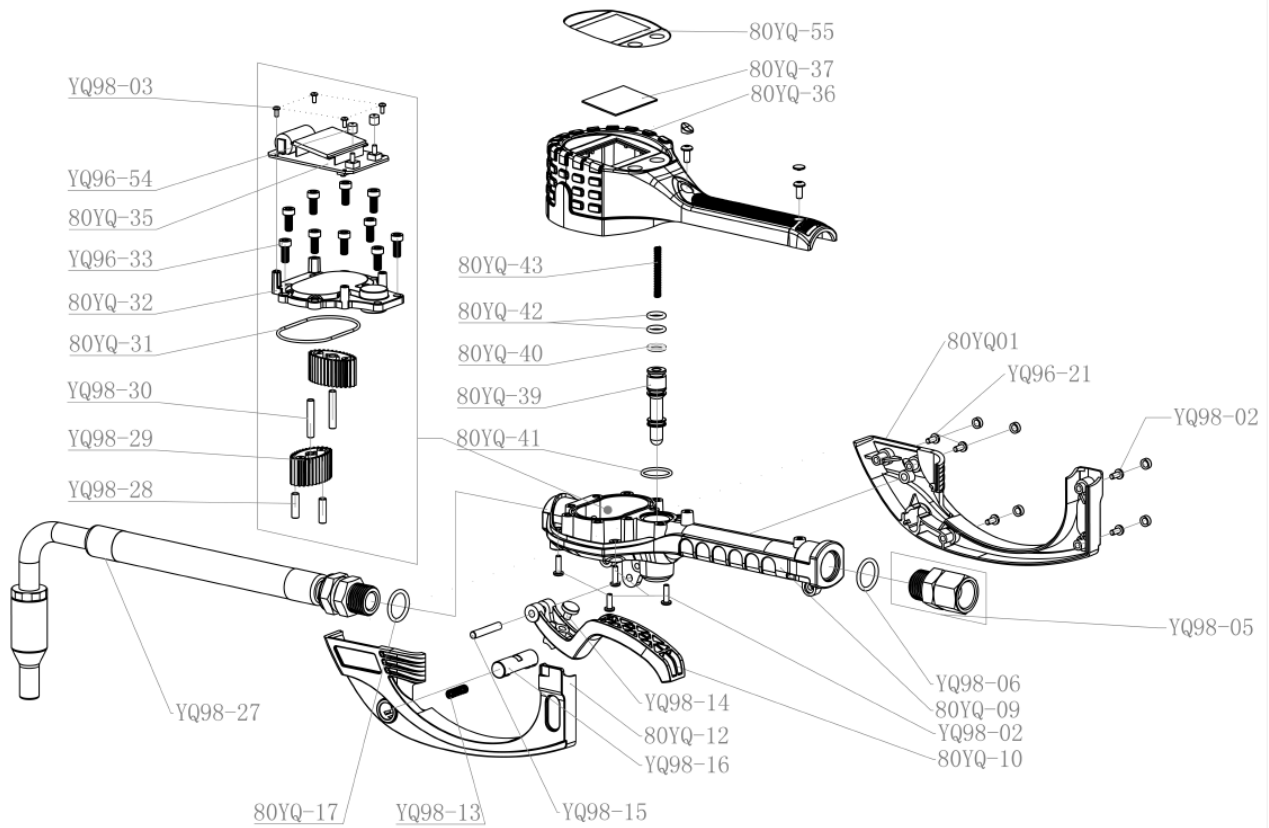
- Nacisnąć 2 razy "total", a następnie nacisnąć i przytrzymać (5 sekund) "reset", aby przejść do trybu programowania.
- Nacisnąć 5 razy "total", aby przesunąć kursor do pozycji modułu "p.s". Mała strzałka wskazuje na moduł "l".
- Nacisnąć przycisk „reset”, aby zmienić jednostki między l, gal, pt i qt.
- Nacisnąć jednocześnie przycisk „reset” i „total” na ponad 2 sekundy, aby zapisać ustawienia i wyjść z trybu programowania.

5.13. Zmniejszyć ciśnienie z pistoletu

Po ustawieniu pistoletu naciśnij przycisk rury wyrzutowej, aby zwolnić ciśnienie.



6. Widok rozłożonego zespołu – lista części



Numer	Oznaczenie	II	Numer	Oznaczenie	II
Yq98-02	Wkręt	6	80yq-09	Korpus pistoletu	1
Yq98-05	Dysza	1	80yq-10	Wyzwalanie	1
Yq98-06	Pierścień o-ring	1	80yq-12	Pokrywa lewego uchwytu	1
Yq98-13	Sprężyna	1	80yq-17	Pierścień o-ring	1
Yq98-14	Wyłącznik wyzwalacza	1	80yq-31	Uszczelka	1
Yq98-15	Wał spustowy	1	80yq-32	Pokrywa	1
Yq98-16	Sworzeń blokujący wyzwalacza	1	80yq-35	Obwód elektroniczny	1
Yq98-27	Dziobek	1	80yq-36	Wielkie litery	1
Yq98-21	Wkręt	4	80yq-37	Szklany ekran	1
Yq98-28	Pręt magnetyczny	2	80yq-39	Zawór	1
Yq98-29	Koło łańcuchowe eliptyczne	2	80yq-40	Pierścień o-ring	1
Yq98-30	Sworzeń	2	80yq-41	Pierścień o-ring	1
Yq96-33	Sruba z łbem sześciokątnym	8	80yq-42	Pierścień o-ring	1
Yq96-54	Zakrętka	2	80yq-43	Sprężyna	1
80yq-01	Pokrywa prawego uchwytu	1	80yq-55	Oznaczenie	1
Yq98-03	Wkręt	4			

7. Gwarancja produktu i zgodność

Gwarancja nie może zostać udzielona w wyniku:

Nienormalne użytkowanie, błędne manewrowanie, nieuprawniona modyfikacja, defekt w transporcie, obsłudze lub konserwacji, użycie nieoryginalnych części lub akcesoriów, prace wykonywane przez nieautoryzowany personel, brak zabezpieczenia lub urządzenia zabezpieczającego operatora, niezastosowanie się do powyższych instrukcji wyklucza maszynę z naszej gwarancji, towary podróżują na odpowiedzialność kupującego, do którego jest zobowiązany skorzystać z wszelkich środków odwoławczych wobec przewoźnika w formach prawnych i terminach. Aby uzyskać informacje na temat roszczeń gwarancyjnych, zapoznaj się z ogólnymi warunkami sprzedaży.

Ochrona środowiska:



Urządzenie zawiera wiele materiałów nadających się do recyklingu. Przypominamy, że zużytych urządzeń nie wolno mieszać z innymi odpadami. Produktów elektrycznych nie wolno wyrzucać wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Należy je poddać recyklingowi w punktach zbiórki przeznaczonych do tego celu. Skontaktuj się z lokalnymi władzami lub dealerem w celu uzyskania porady dotyczącej recyklingu.

Não use para transações comerciais

1. Instruções de segurança

Aviso! Ao usar ferramentas elétricas, devem ser sempre seguidas as precauções básicas de segurança para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico e ferimentos em pessoas, incluindo o seguinte. Leia todas estas instruções antes de usar este produto e lembre-se desta informação.

1.1. Instruções gerais de segurança

- ❖ **Utilização num ambiente seguro:** não deve haver risco de explosões, produtos corrosivos no ambiente circundante durante a utilização.
- ❖ **Considere o ambiente da área de trabalho:** não exponha a ferramenta à chuva. Não utilize a ferramenta em locais húmidos ou úmidos ou em locais onde exista o risco de salpicos de água. Mantenha a área de trabalho bem iluminada. Não use ferramentas na presença de líquidos ou gases inflamáveis.
- ❖ **Manter uma área de trabalho limpa e ordenada:** a área de trabalho deve ser visível a partir da posição de trabalho. Áreas desarrumadas e bancadas são propensas a acidentes.
- ❖ **Proteção contra choques elétricos:** evite o contacto corporal com superfícies aterradas ou aterradas (por exemplo, tubos, radiadores, fogões, frigoríficos).
- ❖ **Mantenha as outras pessoas afastadas:** não deixe as pessoas, incluindo as crianças, não afetadas pelo trabalho em curso, toque na ferramenta ou extensor, e mantenha-as longe da área de trabalho, seja especialmente vigilante com crianças e animais.
- ❖ **Armazenar ferramentas não utilizadas:** as ferramentas não utilizadas devem ser armazenadas num local seco ou fechado fora do alcance das crianças.
- ❖ **Não force a ferramenta:** uma ferramenta dá melhores resultados de forma mais segura à velocidade, à potência para a qual foi concebida.
- ❖ **Use a ferramenta apropriada:** não force uma pequena ferramenta ou acessório para realizar o trabalho de um tamanho maior. Não utilize a ferramenta para qualquer finalidade para a qual não tenha sido concebida.
- ❖ **Usar vestuário e equipamento de proteção adequados:** nunca usar roupa ou joias soltas, pois podem ser apanhados em peças móveis. São recomendadas luvas de proteção. Contêm cabelos compridos. O calçado antidesslizante é recomendado para trabalhos ao ar livre.
- ❖ **Não se incline demais:** mantenha sempre bom apoio e equilíbrio.
- ❖ **Tratar as ferramentas com cuidado:** manter as ferramentas limpas para otimizar o trabalho e a segurança. Se necessário, examinar periodicamente o seu estado, fazer com que a sua reparação seja efetuada por uma estação de manutenção aprovada.
- ❖ **Fique alerta:** concentre-se no trabalho. Bom senso. Não use a ferramenta quando estiver cansado.
- ❖ **Verifique se existem peças danificadas:** antes de utilizar a ferramenta, verifique cuidadosamente o estado das peças para se certificar de que estão a funcionar corretamente e estão a executar a sua tarefa. Todas as peças em más condições devem ser reparadas ou substituídas por uma estação de serviço autorizada, salvo indicação em contrário neste manual de instruções.
- ❖ **Não modifiquem a máquina:** não devem ser efetuadas modificações e/ou reconversão. A utilização de acessórios ou acessórios que não os recomendados neste manual de instruções pode resultar em ferimentos pessoais.
- ❖ **Confiar a reparação da ferramenta a um especialista:** este dispositivo elétrico está em conformidade com as regras de segurança planeadas. As reparações em aparelhos elétricos efetuadas por pessoas não qualificadas representam um risco de ferimentos para o utilizador.
- ❖ Mantenha as pegas secas, limpas e sem lubrificante e massa lubrificante.
- ❖ **Evite o arranque intempestivo:** certifique-se de que o interruptor está na posição desligada durante a ligação.

- ❖ **Fique alerta:** observe o que você está fazendo, use o senso comum e não use a ferramenta quando estiver cansado.
- ❖ **Verifique se existem peças** danificadas: antes de utilizar a ferramenta, verifique cuidadosamente o estado das peças para se certificar de que estão a funcionar corretamente e estão a executar a sua tarefa. Todas as peças em más condições devem ser reparadas ou substituídas por uma estação de serviço autorizada, salvo indicação em contrário neste manual de instruções.
- ❖ **Aviso:** a utilização de quaisquer acessórios ou acessórios que não os recomendados neste manual de instruções pode representar um risco de ferimentos nas pessoas.
- ❖ **Mandar reparar a ferramenta por uma pessoa qualificada:** esta ferramenta cumpre as regras de segurança correspondentes. As reparações só devem ser efetuadas por pessoas qualificadas que utilizem peças sobressalentes originais. Caso contrário, isto pode expor o utilizador a um perigo significativo.
- ❖ O dispositivo cumpre os requisitos para utilização no interior numa área residencial.

1.2. Instruções de segurança especiais

1.2.1. Perigos de projeção

O fluido a alta pressão proveniente do bico, fugas ou danos nos componentes podem causar ferimentos. O que pode parecer um corte pode piorar em riscos mais graves, como a amputação. Procure assistência médica imediatamente em caso de lesão.

- Não aponte a arma para qualquer pessoa ou animal.
- Não coloque as mãos à frente do bico.
- Não tente parar um vazamento com as mãos, corpo, luvas, pano...
- Siga os procedimentos no manual para desligar o fornecimento de ar para limpar, verificar ou reparar a pistola.

1.2.2. Risco de uso indevido

O uso indevido pode causar ferimentos graves ou morte.

- Não use este produto sob a influência de álcool ou medicamentos.
- Não use pressões ou temperaturas fora dos intervalos indicados nas especificações.
- Use fluidos ou solventes que só sejam compatíveis com a pistola. Em caso de dúvida, contacte o seu distribuidor.
- Repare ou substitua componentes danificados ou gastos apenas por peças sobressalentes do fabricante.
- Não modifique o produto.
- Use o produto em condições normais de uso. Em caso de dúvida, contacte o seu distribuidor.
- Não dobre os tubos/mangueiras nem os utilize para puxar o equipamento.
- Mantenha as crianças e os animais afastados da área de trabalho.

1.2.3. Risco de incêndio ou explosão

Quando houver materiais inflamáveis na área de trabalho, como a gasolina, tenha em atenção que os vapores podem incendiar-se ou explodir. Para evitar este risco:

- Use o equipamento num ambiente ventilado.
- Elimine fontes de faíscas ou chamas, como cigarros ou lâmpadas elétricas portáteis.
- Mantenha a área de trabalho limpa e arrumada.
- Se houver faíscas ou choques violentos, pare imediatamente a operação e não religue o produto até que o problema tenha sido identificado e reparado.
- Mantenha um extintor de incêndio à mão.

2. Visão geral

2.1. Ambito de aplicação

Este produto foi concebido para distribuir óleos e medir a quantidade dispensada.

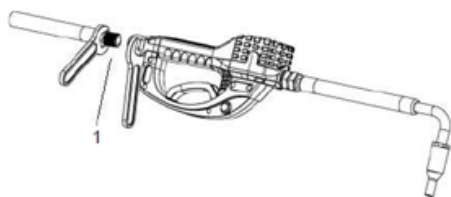
2.2. Especificações técnicas

Ref. 07190	
Taxa de fluxo	0 a 30 l/min
Pressão máxima	70 bar
Temperatura	-10°C a -50°C.
Precisão	± 0,5%
Viscosidade do fluido	8 a 5000 mpa.s..
Ligação de entrada/saída	1/2" bsp

3. Instalação

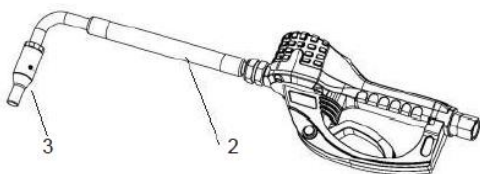
Se for uma nova instalação, ou se os tubos estiverem contaminados, é necessário limpar a linha para remover o ar ou o líquido contaminante.

3.1. Ligar a pistola



Adicione uma junta às roscas. Aperte a mangueira firmemente na pistola (1). Certifique-se de que não existem fugas.

3.2. Instalação do bico/nariz



1. Aperte o tubo (2) pelo menos 3 voltas completas na pistola.
2. Aparafuse o nariz (3) firmemente no tubo (2).
3. Abra todas as válvulas e comece a bombear para pressurizar o sistema. Para garantir uma distribuição adequada do óleo, purgue todo o sistema. Defina a taxa de fluxo pretendida (que não deve ultrapassar o valor máximo).

4. Lcd

4.1. Substituir as pilhas

Tipo de bateria: lítio cr2, 3v

As baterias que alimentam o medidor são feitas para durar 8 anos (em condições normais), o que corresponde a cerca de 500 000 litros. Quando as pilhas estão fracas, o indicador da bateria pisca.

- 1) Retire a cobertura protetora desparafusando os 6 parafusos

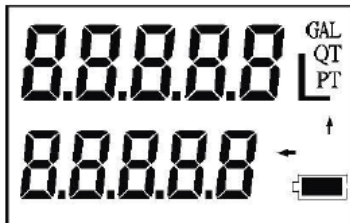
- 2) Volte a colocar a bateria antiga por uma nova e volte a inserir os parafusos

4.2. Repor

O visor pode ser reposto pressionando o botão de rearme.

5. Funcionamento do medidor

5.1. Introdução ao contador digital



Esta pistola é composta por uma engrenagem elítica e seu compartimento com as conexões apropriadas para estabelecer uma taxa de fluxo controlada.

Com lcd, 5 dígitos, 4 unidades (l, gal, Pt e qt), um indicador de bateria; este produto mostra a quantidade exata de fluido dispensado.

Os botões estão posicionados no contador: "total" e "reset".

5.2. Antes de usar

Verifique as características técnicas da instalação. Por exemplo, verifique as várias ligações, pressões, vazões, fugas... Certifique-se de que não existem bolhas de ar no circuito, sem pó/detritos...

Depois de instalar a pistola, recomenda-se a realização de alguns testes num recipiente graduado. Na verdade, os óleos têm índices de viscosidade diferentes, que podem induzir uma diferença no resultado. Para fazer isso, é possível corrigir este problema:

- 1) Prima "total" 2 vezes e, em seguida, mantenha "repor" durante alguns segundos. O fator de correção será então apresentado. Anote-a.
- 2) Use a seguinte fórmula para usar um fator de correção válido:



$$\text{Facteur de correction corrigé} = \frac{\text{Valeur actuelle récipient}}{\text{Valeur affichée compteur}} \times \text{Facteur de correction actuel}$$

Exemplo:

O valor atual do recipiente graduado é de 0,9 l

A leitura do medidor é de 1 l

Factor de correção atual: 1,0100

Factor de correção corrigido: $0.9/1 \times 1,0100 = 0,9090$

- 3) Siga as instruções no capítulo 5.5.1 para introduzir o valor corrigido

5.3. Utilização

1. O medidor digital muda automaticamente para o modo de espera após um longo período de não utilização. Para ativá-lo, prima um dos dois botões.
2. Accione o gatilho para começar a reabastecer, o medidor funciona.
3. A arma tem um bloqueio de gatilho. Esta função pode ser usada durante operações de reabastecimento longas. Para fazer isso, puxe o gatilho e pressione o botão vermelho de bloqueio. Para desbloquear, acionar e libertar o gatilho.

5.4. A parar as filmagens

Ao libertar o gatilho da arma, a contagem é interrompida. Quando o gatilho é pressionado novamente, a contagem continuará até o ponto exato onde parou, a menos que o botão de reset tenha sido pressionado dentro desse intervalo de tempo.

5.5. Total

Premir e manter premido o botão total irá apresentar o valor total dispensado (valor presente na memória).

5.6. Calibração de precisão

Antes de efetuar a calibração de precisão, tem de encher a ferramenta de medição com mais de 1 l de óleo. Após o enchimento, leia o nível de óleo na ferramenta de medição e registre-o. Este valor é a quantidade real de enchimento de óleo.

1. Prima o botão "total" 2 vezes e, em seguida, prima rapidamente o botão "reset" durante 5 segundos para entrar no modo de definição.
2. Introduzir a quantidade real de enchimento de óleo. Prima o botão "total" para mover o cursor e, em seguida, prima o botão "reset" para selecionar o número.
3. Depois de calibrados, prima simultaneamente os botões "total" e "reset" durante 3 a 5 segundos. Guarde as definições alteradas e volte ao modo de espera de reabastecimento para concluir a calibração.

5.7. Repor o valor acumulado de reabastecimento

1. Prima "total" duas vezes e, em seguida, prima rapidamente e mantenha premido o botão "total" para zero os dados.
2. A zeroing está completa.

Nota: quando o valor acumulado de reabastecimento é repostado, o último valor de reabastecimento também é repostado.

5.8. Verificar o valor total do combustível (não pode ser definido para 0)

1. Prima o botão "total" 2 vezes e, em seguida, prima rapidamente e mantenha premido o botão "total" durante 5 segundos para entrar no modo de definição.
2. Prima e mantenha premido o botão "reset" durante 5 segundos para verificar o valor total do óleo adicionado.
3. Prima qualquer botão para regressar ao modo de definição.
4. No modo de configuração, prima simultaneamente os botões "total" e "reset" durante 3 a 5 segundos, guarde as definições e volte ao modo de reabastecimento em espera.

5.9. Verifique o número de série do produto

5. Prima "total" 2 vezes e, em seguida, prima e mantenha premido "total" durante 5 segundos para entrar no modo de definições.
6. Prima e mantenha premida a tecla "total" durante 5 segundos para verificar o número de série. A interface "snh" exibe os primeiros cinco dígitos do número de série do produto.
7. Prima "reset" para verificar os últimos cinco dígitos do número de série.
8. Prima e mantenha premidos "total" e "reset" em simultâneo durante 3-5 segundos e, em seguida, volte ao modo de reabastecimento.



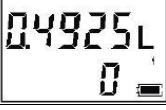

5.10. Alterar o fator de correção

Ver 4,2.

"total" é usado para selecionar o dígito ou símbolo desejado.

"repor" adiciona "1" ao número ou símbolo selecionado.

5.11. Procedimento de programação – manutenção

Ação		Visor
1	Premir "total" 2 vezes e depois "rearmar" durante 2 segundos, para ativar o modo de programação. O primeiro dígito "0" fica intermitente. O visor mostra a unidade de medida.	
2	Selecione o dígito pressionando "total". O dígito selecionado pisca.	
3	Prima "reset" para adicionar "1" e ajustar o número para ser o mesmo que o fator de correção.	
4	Premir os 2 botões "rearme" e "total" ao mesmo tempo durante mais de 2 segundos para sair do modo de programação.	

5.12. Alterar a unidade de medida

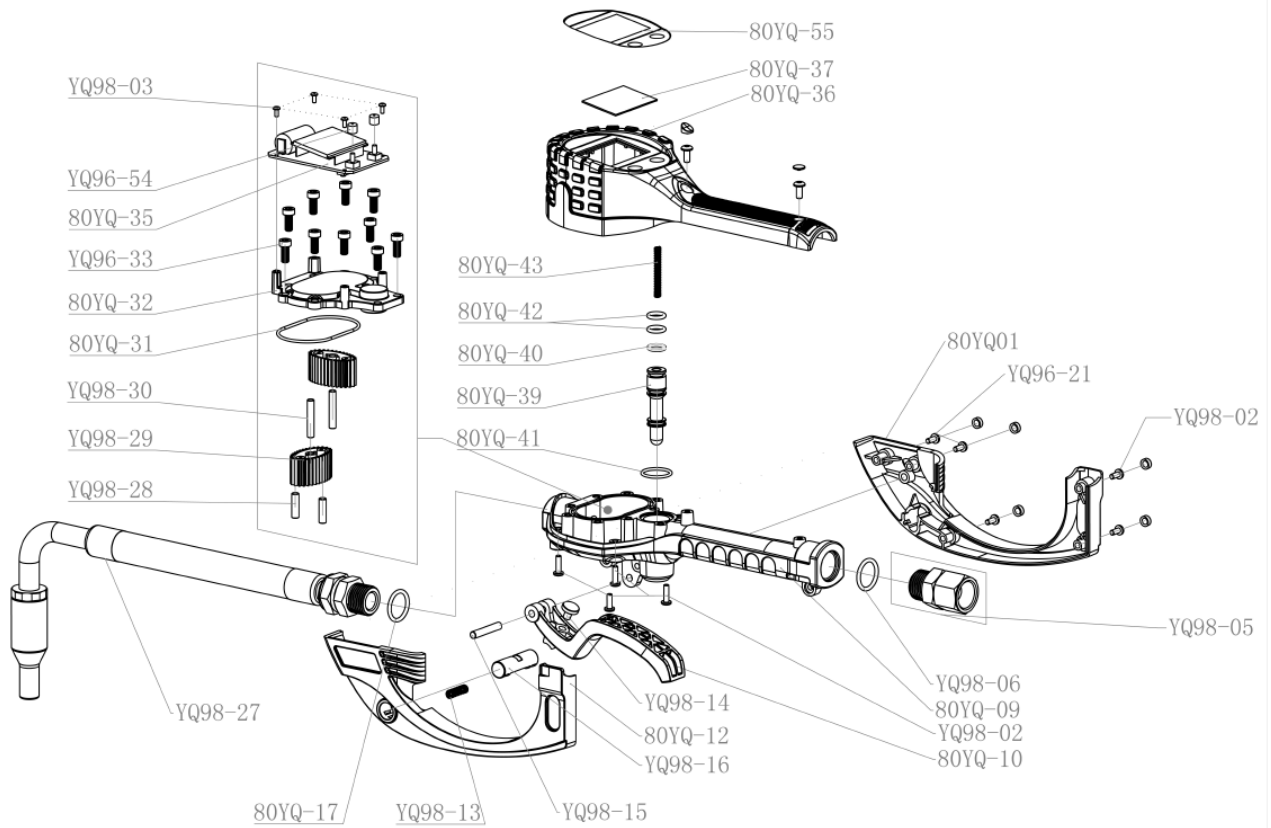
- Premir "total" 2 vezes e, em seguida, premir continuamente (5 segundos) "reset" para entrar no modo de programação.
- Prima "total" 5 vezes para mover o cursor para a posição da unidade "p.s". Existe uma pequena seta a apontar para a unidade "l".
- Prima "reset" para mudar as unidades entre l, gal, pt e qt.
- Premir "reset" e "total" ao mesmo tempo durante mais de 2 segundos para guardar as definições e sair do modo de programação.

5.13. Alivie a pressão da arma

Depois de ajustar a pistola, prima o botão do tubo de descarga para libertar a pressão.



6. Vista explodida – lista de peças



Número	Designação	Qty	Número	Designação	Qty
Yq98-02	Parafuso	6	80yq-09	Corpo da arma	1
Yq98-05	Bico	1	80yq-10	Activador	1
Yq98-06	O-ring	1	80yq-12	Tampa do manípulo esquerdo	1
Yq98-13	Primavera	1	80yq-17	O-ring	1
Yq98-14	Paragem do gatilho	1	80yq-31	Junta	1
Yq98-15	Veio de transmissão	1	80yq-32	Capa	1
Yq98-16	Pino de bloqueio do gatilho	1	80yq-35	Circuito eletrónico	1
Yq98-27	Bico	1	80yq-36	Caixa superior	1
Yq98-21	Parafuso	4	80yq-37	Tela de vidro	1
Yq98-28	Barra magnética	2	80yq-39	Válvula	1
Yq98-29	Roda dentada elítica	2	80yq-40	O-ring	1
Yq98-30	Pin	2	80yq-41	O-ring	1
Yq96-33	Parafuso sextavado	8	80yq-42	O-ring	1
Yq96-54	Tampa	2	80yq-43	Primavera	1
80yq-01	Tampa do manípulo direito	1	80yq-55	Marcação	1
Yq98-03	Parafuso	4			

7. Garantia e conformidade do produto

A garantia não pode ser concedida como resultado de:

Utilização anormal, manobras erróneas, modificação não autorizada, defeito no transporte, manipulação ou manutenção, utilização de peças ou acessórios não originais, trabalho realizado por pessoal não autorizado, falta de proteção ou dispositivo de segurança para o operador, o não cumprimento das instruções acima mencionadas exclui a sua máquina da nossa garantia, as mercadorias viajam sob a responsabilidade do comprador a quem compete exercer qualquer recurso contra a transportadora nos formulários e prazos legais. Por favor, consulte os nossos termos e condições gerais de venda para obter reclamações ao abrigo da garantia.

Proteção ambiental:



O seu dispositivo contém muitos materiais recicláveis. Lembramos que os aparelhos usados não devem ser misturados com outros resíduos. Os produtos elétricos não devem ser eliminados com resíduos domésticos. Recicle-os nos pontos de recolha fornecidos para o efeito. Contacte as autoridades locais ou o seu concessionário para aconselhamento sobre reciclagem.

Μην χρησιμοποιείτε για εμπορικές συναλλαγές

1. Οδηγίες ασφαλείας

Προειδοποίηση! Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων, πρέπει πάντα να τηρούνται οι βασικές προφυλάξεις ασφαλείας για τη μείωση του κινδύνου πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού ατόμων, συμπεριλαμβανομένων των εξής. Διαβάστε όλες αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν και θυμηθείτε αυτές τις πληροφορίες.

1.1. Γενικές οδηγίες ασφαλείας

- ❖ **Χρήση σε ασφαλές περιβάλλον:** δεν πρέπει να υπάρχει κίνδυνος εκρήξεων, διαβρωτικών προϊόντων στο περιβάλλον κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- ❖ **Εξετάστε το περιβάλλον του χώρου εργασίας:** μην εκθέτετε το εργαλείο σε βροχή. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υγρά, υγρά σημεία ή σημεία όπου υπάρχει κίνδυνος πιτσιλίσματος νερού. Διατηρήστε το χώρο εργασίας καλά φωτισμένο. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.
- ❖ **Διατηρήστε μια καθαρή και ομαλή περιοχή εργασίας:** ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι ορατός από τη θέση εργασίας. Οι ακατάστατοι χώροι και οι πάγκοι εργασίας είναι επιρρεπείς σε ατυχήματα
- ❖ **Προστασία από ηλεκτροπληξία:** αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες ή γειωμένες επιφάνειες (π.χ. Σωλήνες, καλοριφέρ, σόμπες, ψυγεία).
- ❖ **Κρατήστε τους άλλους ανθρώπους μακριά:** μην αφήνετε τους ανθρώπους, συμπεριλαμβανομένων των παιδιών, ανεπηρέαστους από την εργασία που βρίσκεται σε εξέλιξη, αγγίξτε το εργαλείο ή την επέκταση και κρατήστε τους μακριά από τον χώρο εργασίας, να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί με τα παιδιά και τα ζώα.
- ❖ **Αποθήκευση αχρησιμοποίητων εργαλείων:** τα αχρησιμοποιήτα εργαλεία πρέπει να αποθηκεύονται σε ξηρό ή κλειδωμένο μέρος μακριά από παιδιά.
- ❖ **Μην πιέζετε το εργαλείο:** ένα εργαλείο δίνει καλύτερα αποτελέσματα με ασφαλέστερο τρόπο στην ταχύτητα, στην ισχύ για την οποία σχεδιάστηκε.
- ❖ **Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο:** μην πιέζετε ένα μικρό εργαλείο ή εξάρτημα για να εκτελέσετε την εργασία μεγαλύτερου μεγέθους. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για οποιονδήποτε σκοπό για τον οποίο δεν έχει σχεδιαστεί.
- ❖ **Φοράτε κατάλληλα προστατευτικά ρούχα και εξοπλισμό:** ποτέ μην φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα, καθώς μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Συνιστώνται προστατευτικά γάντια. Περιέχουν μακριά μαλλιά. Τα αντιολισθητικά υποδήματα συνιστώνται για υπαίθριες εργασίες.
- ❖ **Μην κλίνετε πάρα πολύ:** διατηρήστε την καλή υποστήριξη και την ισορροπία ανά πάσα στιγμή.
- ❖ **Αντιμετωπίστε τα εργαλεία με προσοχή:** κρατήστε τα εργαλεία καθαρά για να βελτιστοποιήσετε την εργασία και την ασφάλεια. Ελέγχετε περιοδικά την κατάστασή τους, εάν είναι απαραίτητο, για την επισκευή τους από εγκεκριμένο σταθμό συντήρησης.
- ❖ **Μείνετε σε εγρήγορση:** επικεντρωθείτε στην εργασία. Χρησιμοποιήστε καλή κρίση. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.
- ❖ **Ελέγξτε για κατεστραμμένα εξαρτήματα:** πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, ελέγξτε προσεκτικά την κατάσταση των εξαρτημάτων για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά και ότι εκτελούν την εργασία τους. Τυχόν εξαρτήματα σε κακή κατάσταση πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται από εξουσιοδοτημένο σταθμό σέρβις, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.
- ❖ **Μην τροποποιείτε το μηχάνημα:** δεν πρέπει να πραγματοποιηθούν τροποποιήσεις ή/και αναμετατροπή. Η χρήση παρελκομένων ή προσαρτώμενων εξαρτημάτων διαφορετικών από αυτά που συνιστώνται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό.
- ❖ **Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου σε έναν ειδικό:** αυτή η ηλεκτρική συσκευή συμμορφώνεται με τους προγραμματισμένους κανόνες ασφαλείας. Οι επισκευές ηλεκτρικών

συσκευών που πραγματοποιούνται από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ενέχουν κίνδυνο τραυματισμού του χρήστη.

- ❖ Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και χωρίς λιπαντικό και γράσο.
- ❖ **Αποφύγετε την πρόωρη εκκίνηση:** βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση "off" κατά τη σύνδεση.
- ❖ **Μείνετε σε εγρήγορση:** παρακολουθήστε τι κάνετε, χρησιμοποιήστε την κοινή λογική και μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.
- ❖ **Ελέγξτε για κατεστραμμένα εξαρτήματα:** πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, ελέγξτε προσεκτικά την κατάσταση των εξαρτημάτων για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά και ότι εκτελούν την εργασία τους. Τυχόν εξαρτήματα σε κακή κατάσταση πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται από εξουσιοδοτημένο σταθμό σέρβις, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.
- ❖ **Προειδοποίηση:** η χρήση οποιωνδήποτε παρελκομένων ή προσαρτώμενων εξαρτημάτων εκτός από αυτά που συνιστώνται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών ενδέχεται να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού ατόμων.
- ❖ **Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου από εξειδικευμένο άτομο:** το εργαλείο αυτό πληροί τους αντίστοιχους κανόνες ασφαλείας. Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένα άτομα που χρησιμοποιούν γνήσια ανταλλακτικά. Διαφορετικά, αυτό μπορεί να εκθέσει τον χρήστη σε σημαντικό κίνδυνο.
- ❖ Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις για εσωτερική χρήση σε κατοικημένη περιοχή.

1.2. Ειδικες οδηγίες ασφαλείας

1.2.1. Κίνδυνοι προβολής

Το υγρό υψηλής πίεσης από το ακροφύσιο, η διαρροή ή η βλάβη του εξαρτήματος μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό. Αυτό που μπορεί να μοιάζει με περικοπή μπορεί να επιδεινωθεί σε πιο σοβαρούς κινδύνους, όπως ο ακρωτηριασμός. Ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια σε περίπτωση τραυματισμού.

- Μην σημαδεύετε το όπλο σε οποιοδήποτε άτομο ή ζώο.
- Μην τοποθετείτε τα χέρια σας μπροστά από το ακροφύσιο.
- Μην προσπαθήσετε να σταματήσετε μια διαρροή με τα χέρια, το σώμα, τα γάντια, το πανί...
- Ακολουθήστε τις διαδικασίες του εγχειριδίου για να κλείσετε την παροχή αέρα για να καθαρίσετε, να ελέγξετε ή να επισκευάσετε το όπλο.

1.2.2. Κίνδυνο κατάχρησης

Η κακή χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν υπό την επήρεια αλκοόλ ή φαρμάκων.
- Μην χρησιμοποιείτε πιέσεις ή θερμοκρασίες εκτός των ορίων που αναφέρονται στις προδιαγραφές.
- Χρησιμοποιήστε υγρά ή διαλύτες που είναι συμβατοί μόνο με το όπλο. Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με το διανομέα σας.
- Επισκευάστε ή αντικαταστήστε κατεστραμμένα ή φθαρμένα εξαρτήματα μόνο με ανταλλακτικά από τον κατασκευαστή.
- Μην τροποποιείτε το προϊόν.
- Χρησιμοποιήστε το προϊόν υπό κανονικές συνθήκες χρήσης. Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με το διανομέα σας.
- Μην λυγίζετε σωλήνες/εύκαμπτους σωλήνες και μην τους χρησιμοποιείτε για να τραβήξετε εξοπλισμό.
- Κρατήστε τα παιδιά και τα ζώα μακριά από το χώρο εργασίας.

1.2.3. Κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης

Όταν υπάρχουν εύφλεκτα υλικά στην περιοχή εργασίας, όπως η βενζίνη, να γνωρίζετε ότι οι ατμοί μπορεί να αναφλεγούν ή να εκραγούν. Για την πρόληψη αυτού του κινδύνου:

- Χρησιμοποιήστε τον εξοπλισμό σε αεριζόμενο περιβάλλον.
- Εξαλείψτε τις πηγές σπινθήρων ή φλογών, όπως τα τσιγάρα ή οι φορητοί ηλεκτρικοί λαμπτήρες.
- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και τακτοποιημένο.
- Εάν υπάρχουν σπινθήρες ή βίαια σοκ, διακόψτε αμέσως τη λειτουργία και μην επανεκκινήσετε το προϊόν μέχρι να εντοπιστεί και να επισκευαστεί το πρόβλημα.
- Κρατήστε έναν πυροσβεστήρα πρακτικό.

2. Επισκόπηση

2.1. Πεδίο εφαρμογής

Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να διανέμει έλαια και να μετρά την ποσότητα που διανέμεται.

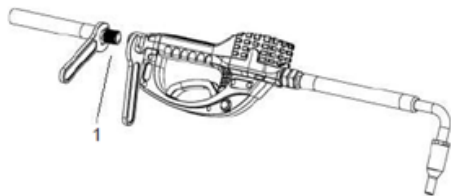
2.2. Τεχνικές προδιαγραφές

Αναφ. 07190	
Ρυθμός ροής	0 έως 30 l/min
Μέγιστη πίεση	70 bar
Θερμοκρασία	-10°c έως +50°c.
Ακρίβεια	± 0,5%
Ιξώδες του υγρού	8 έως 5000 mpa.s.
Σύνδεση εισόδου/εξόδου	1/2" bsp

3. Εγκατάσταση

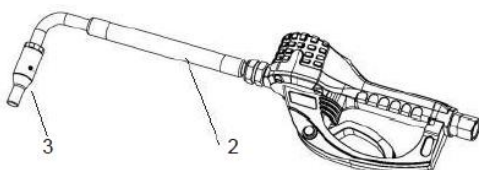
Εάν πρόκειται για νέα εγκατάσταση ή εάν οι σωλήνες είναι μολυσμένοι, είναι απαραίτητο να καθαριστεί η γραμμή για να αφαιρεθεί ο μολυσμένος αέρας ή το υγρό.

3.1. Σύνδεση του όπλου



Προσθέστε μια φλάντζα στα σπειρώματα. Βιδώστε καλά το σωλήνα στο πιστόλι (1). Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές.

3.2. Εγκατάσταση του στομίου / μύτης



1. Βιδώστε το σωλήνα (2) τουλάχιστον 3 πλήρεις στροφές πάνω στο όπλο.
2. Βιδώστε σταθερά τη μύτη (3) στο σωλήνα (2).
3. Ανοίξτε όλες τις βαλβίδες και ξεκινήστε την άντληση για να θέσετε υπό πίεση το σύστημα. Για να διασφαλίσετε τη σωστή κατανομή του λαδιού, εξαερώστε ολόκληρο το σύστημα. Ρυθμίστε τον επιθυμητό ρυθμό ροής (ο οποίος δεν πρέπει να υπερβαίνει τη μέγιστη τιμή).

4. Lcd

4.1. Αλλάξτε τις μπαταρίες

Μπαταρία τύπου: λίθιο cr2, 3v

Οι μπαταρίες που τροφοδοτούν το μετρητή είναι κατασκευασμένες για να διαρκούν 8 χρόνια (υπό κανονικές συνθήκες), που αντιστοιχεί σε περίπου 500.000 λίτρα. Όταν οι μπαταρίες είναι χαμηλές, η ένδειξη της μπαταρίας αναβοσβήνει.

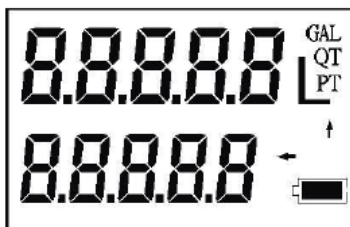
- 1) Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα ξεβιδώνοντας τις 6 βίδες
- 2) Αντικαταστήστε την παλιά μπαταρία με μια καινούργια και τοποθετήστε ξανά τις βίδες

4.2. Επαναφορά

Μπορείτε να επαναφέρετε την οθόνη πατώντας το κουμπί επαναφοράς.

5. Λειτουργία μετρητή

5.1. Εισαγωγή στον ψηφιακό μετρητή



Αυτό το όπλο αποτελείται από ένα ελλειπτικό εργαλείο και το διαμέρισμα του με τις κατάλληλες συνδέσεις για να καθιερώσει έναν ελεγχόμενο ρυθμό ροής.

Με lcd, 5 ψηφία, 4 μονάδες (l, gal,

Pt και qt), ένδειξη μπαταρίας. Αυτό το προϊόν δείχνει την ακριβή ποσότητα υγρού που διανέμεται.

Τα κουμπιά είναι τοποθετημένα στον μετρητή: "total" (συνολο) και "reset" (επαναφορά).

5.2. Πριν από τη χρήση

Ελέγξτε τα τεχνικά χαρακτηριστικά της εγκατάστασης. Για παράδειγμα, ελέγξτε τις διάφορες συνδέσεις, τις πιέσεις, τους ρυθμούς ροής, χωρίς διαρροές... Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν φυσαλίδες αέρα στο κύκλωμα, χωρίς σκόνη / συντρίμμια...

Μετά την εγκατάσταση του πυροβόλου όπλου, συνιστάται να εκτελέσετε ορισμένες δοκιμές σε ένα διαβαθμισμένο δοχείο. Στην πραγματικότητα, τα έλαια έχουν διαφορετικούς δείκτες ιξώδους, οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν διαφορά στο αποτέλεσμα. Για να γίνει αυτό, είναι δυνατό να διορθωθεί αυτό το πρόβλημα:

- 1) Πατήστε "σύνολο" 2 φορές και, στη συνέχεια, πατήστε "επαναφορά" για μερικά δευτερόλεπτα. Στη συνέχεια, θα εμφανιστεί ο συντελεστής διόρθωσης. Γράψτε το κάτω.
- 2) Χρησιμοποιήστε τον ακόλουθο τύπο για να χρησιμοποιήσετε έναν έγκυρο συντελεστή διόρθωσης:



$$\text{Facteur de correction corrigé} = \frac{\text{Valeur actuelle récipient}}{\text{Valeur affichée compteur}} \times \text{Facteur de correction actuel}$$

Παράδειγμα:

Ογκομετρικό δοχείο τρέχουσας τιμής = 0,9 l

Ένδειξη μετρητή = 1 l

Συντελεστής διόρθωσης ρεύματος = 1,0100

Διορθωμένος συντελεστής διόρθωσης = 0.9/1 x 1,0100 = 0,9090

- 3) Ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου 5.5.1 για να εισαγάγετε τη διορθωμένη τιμή

5.3. Χρήση

1. Ο ψηφιακός μετρητής μεταβαίνει αυτόματα σε κατάσταση αναμονής μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα μη χρήσης. Για να το ενεργοποιήσετε, πατήστε ένα από τα δύο κουμπιά.
2. Ενεργοποιήστε τη σκανδάλη για να ξεκινήσετε τον ανεφοδιασμό, ο μετρητής θα λειτουργήσει.
3. Το όπλο έχει μια κλειδαριά σκανδάλης. Αυτή η λειτουργία μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά τη διάρκεια μεγάλων λειτουργιών ανεφοδιασμού. Για να το κάνετε αυτό, τραβήξτε τη σκανδάλη και πατήστε το κόκκινο κουμπί κλειδώματος. Για να ξεκλειδώσετε, ενεργοποιήστε και απελευθερώστε τη σκανδάλη.

5.4. Διακοπή βίντεο

Με την απελευθέρωση της σκανδάλης του όπλου, η καταμέτρηση διακόπτεται. Όταν πατηθεί ξανά η σκανδάλη, ο αριθμός θα συνεχίσει στο ακριβές σημείο όπου σταμάτησε, εκτός εάν πατηθεί το κουμπί επαναφοράς εντός αυτού του χρονικού διαστήματος.

5.5. Σύνολο

Πατώντας παρατεταμένα το κουμπί total (συνολο) εμφανίζεται η συνολική τιμή διανομής (τιμή που υπάρχει στη μνήμη).

5.6. Βαθμονόμηση ακριβείας

Πριν εκτελέσετε τη βαθμονόμηση ακριβείας, πρέπει να γεμίσετε το εργαλείο μέτρησης με λάδι μεγαλύτερο από 1lο. Μετά την πλήρωση, διαβάστε τη στάθμη λαδιού στο εργαλείο μέτρησης και καταγράψτε την. Αυτή η τιμή είναι η πραγματική ποσότητα πλήρωσης λαδιού.

1. Πατήστε το κουμπί "total" 2 φορές και, στη συνέχεια, πατήστε γρήγορα και κρατήστε πατημένο το κουμπί "reset" για 5 δευτερόλεπτα για να μεταβείτε στη λειτουργία ρύθμισης.
2. Εισαγάγετε την πραγματική ποσότητα πλήρωσης λαδιού. Πατήστε το κουμπί "total" (συνολο) για να μετακινήσετε το δρομέα και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί "reset" (επιλογή) για να επιλέξετε τον αριθμό.
3. Αφού βαθμονομηθεί, πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά "total" (συνολο) και "reset" (επιλογή) για 3 έως 5 δευτερόλεπτα. Αποθηκεύστε τις αλλαγές ρυθμίσεων και επιστρέψτε στη λειτουργία αναμονής ανεφοδιασμού για να ολοκληρώσετε τη βαθμονόμηση.

5.7. Επαναφορά της συσσωρευμένης τιμής ανεφοδιασμού

1. Πατήστε δύο φορές το κουμπί "total" (συνολο) και, στη συνέχεια, πατήστε γρήγορα και κρατήστε πατημένο το κουμπί "total" (συνολο) για να μηδενίσετε τα δεδομένα.
2. Ο μηδενισμός ολοκληρώθηκε.

Σημείωση: όταν μηδενιστεί η συσσωρευμένη τιμή ανεφοδιασμού, μηδενίζεται επίσης η τελευταία τιμή ανεφοδιασμού.

5.8. Ελέγξτε τη συνολική τιμή καυσίμου (δεν μπορεί να ρυθμιστεί σε 0)

1. Πατήστε το κουμπί "total" 2 φορές και, στη συνέχεια, πατήστε γρήγορα και κρατήστε πατημένο το κουμπί "total" για 5 δευτερόλεπτα για να μεταβείτε στη λειτουργία ρύθμισης.
2. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί "reset" (επιλογή) για 5 δευτερόλεπτα για να ελέγξετε τη συνολική τιμή του λαδιού που προστέθηκε.
3. Πατήστε οποιοδήποτε κουμπί για να επιστρέψετε στη λειτουργία ρύθμισης.
4. Στη λειτουργία ρύθμισης, πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά "total" (συνολο) και "reset" (επιλογή) για 3 έως 5 δευτερόλεπτα, αποθηκεύστε τις ρυθμίσεις και επιστρέψτε στη λειτουργία ανεφοδιασμού σε κατάσταση αναμονής.

5.9. Ελέγξτε τον σειριακό αριθμό του προϊόντος

1. Πατήστε "total" 2 φορές και, στη συνέχεια, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί "total" για 5 δευτερόλεπτα για να μεταβείτε στη λειτουργία ρυθμίσεων.
2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο "total" για 5 δευτερόλεπτα για να ελέγξετε τον αριθμό σειράς. Η διασύνδεση "snh" εμφανίζει τα πρώτα πέντε ψηφία του σειριακού αριθμού του προϊόντος.
3. Πατήστε "reset" (επαναφορά) για να ελέγξετε τα πέντε τελευταία ψηφία του σειριακού αριθμού.
4. Πατήστε και κρατήστε πατημένα ταυτόχρονα τα πλήκτρα "total" (συνολο) και "reset" (επαναφορά) για 3-5 δευτερόλεπτα και, στη συνέχεια, επιστρέψτε στη λειτουργία ανεφοδιασμού.

5.10. Αλλαγή του συντελεστή διόρθωσης

Βλέπε 4,2.

Το "total" (συνολο) χρησιμοποιείται για την επιλογή του επιθυμητού ψηφίου ή συμβόλου.

Η "επαναφορά" προσθέτει "1" στον επιλεγμένο αριθμό ή σύμβολο.

5.11. Διαδικασία προγραμματισμού – συντήρηση

Δράση		Οθόνη
1	Πατήστε "total" 2 φορές και, στη συνέχεια, "reset" για 2 δευτερόλεπτα, για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία προγραμματισμού. Το πρώτο ψηφίο "0" αναβοσβήνει. Στην οθόνη εμφανίζεται η μονάδα μέτρησης.	
2	Επιλέξτε το ψηφίο πατώντας "total" (συνολο). Το επιλεγμένο ψηφίο αναβοσβήνει.	
3	Πατήστε "reset" (επαναφορά) για να προσθέσετε το "1" και να ρυθμίσετε τον αριθμό ώστε να είναι ο ίδιος με τον συντελεστή διόρθωσης.	
4	Πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά 2 "reset" (επαναφορά) και "total" (συνολο) για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα για έξοδο από τη λειτουργία προγραμματισμού.	

5.12. Αλλαγή της μονάδας μέτρησης

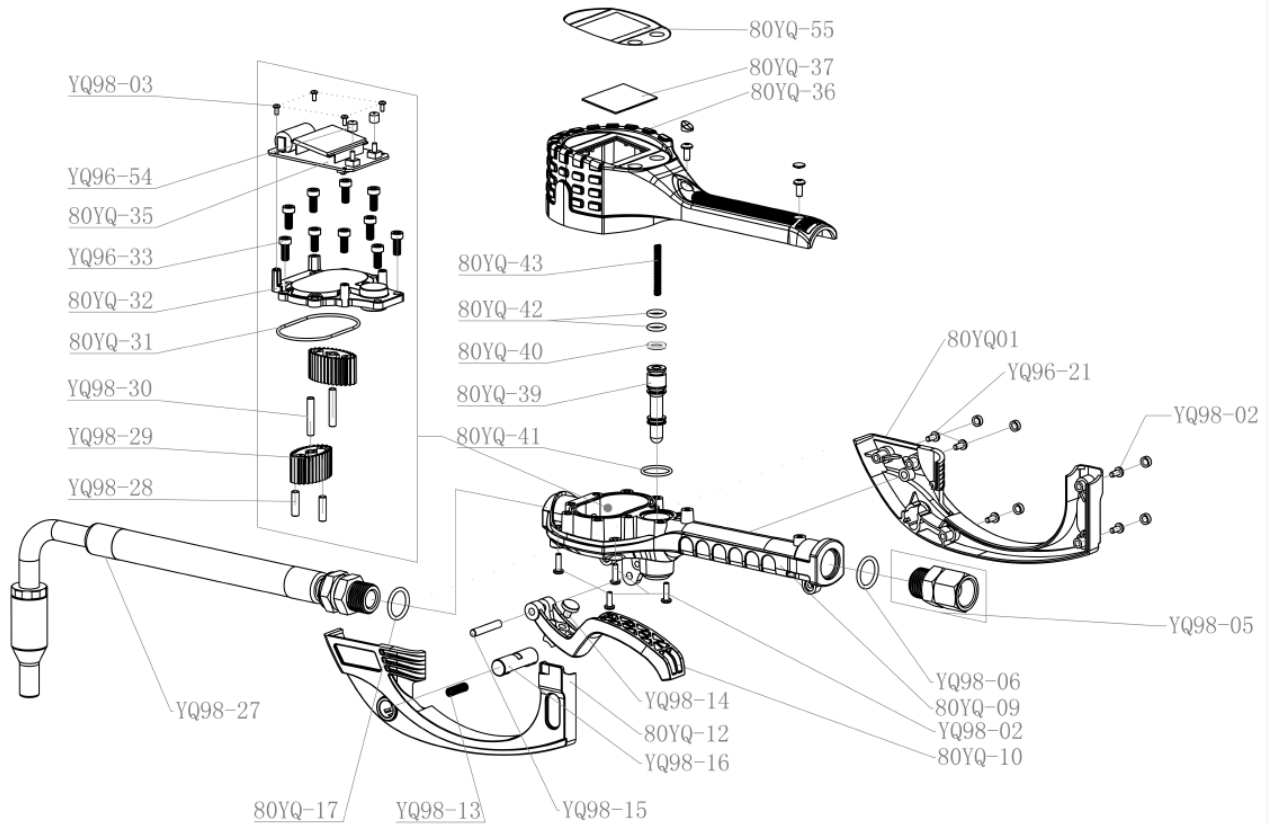
- a) Πατήστε "total" 2 φορές και, στη συνέχεια, πατήστε παρατεταμένα (5 δευτερόλεπτα) "reset" (επαναφορά) για να μεταβείτε στη λειτουργία προγραμματισμού.
- b) Πατήστε "total" 5 φορές για να μετακινήσετε το δρομέα στη θέση της μονάδας "p.s". Υπάρχει ένα μικρό βέλος που δείχνει προς τη μονάδα "l".
- c) Πατήστε "reset" (επαναφορά) για να αλλάξετε τις μονάδες μεταξύ l, gal, pt και qt.
- d) Πατήστε ταυτόχρονα "reset" (επαναφορά) και "total" (συνολο) για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα, για να αποθηκεύσετε τις ρυθμίσεις και να εξέλθετε από τη λειτουργία προγραμματισμού.

5.13. Ανακουφίστε την πίεση από το όπλο

Αφού ρυθμίσετε το πιστόλι, πατήστε το κουμπί του στομίου για να εκτονωθεί η πίεση.



6. Ανεπτυγμένη προβολή – λίστα ανταλλακτικών



Αριθμος	Ονομασία	Ποσότητα	Αριθμος	Ονομασία	Ποσότητα
Yq98-02	Βίδα	6	80yq-09	Σώμα όπλου	1
Yq98-05	Ακροφύσιο	1	80yq-10	Ενεργοποίηση	1
Yq98-06	Δακτύλιος ο	1	80yq-12	Αριστερό κάλυμμα λαβής	1
Yq98-13	Ανοιξη	1	80yq-17	Δακτύλιος ο	1
Yq98-14	Διακοπή ενεργοποίησης	1	80yq-31	Φλάντζα	1
Yq98-15	Αξονας πυροδότησης	1	80yq-32	Κάλυμμα	1
Yq98-16	Ακίδα ασφάλισης σκανδάλης	1	80yq-35	Ηλεκτρονικό κύκλωμα	1
Yq98-27	Στόμιο	1	80yq-36	Επάνω θήκη	1
Yq98-21	Βίδα	4	80yq-37	Γυάλινη οθόνη	1
Yq98-28	Μαγνητική ράβδος	2	80yq-39	Βαλβίδα	1
Yq98-29	Ελλειπτικό γρανάζι	2	80yq-40	Δακτύλιος ο	1
Yq98-30	Ακίδα	2	80yq-41	Δακτύλιος ο	1
Yq96-33	Εξαγωνική βίδα	8	80yq-42	Δακτύλιος ο	1
Yq96-54	Καπάκι	2	80yq-43	Ανοιξη	1
80yq-01	Κάλυμμα δεξιάς λαβής	1	80yq-55	Σήμανση	1
Yq98-03	Βίδα	4			

7. Εγγύηση και συμμόρφωση προϊόντων

Η εγγύηση δεν μπορεί να χορηγηθεί ως αποτέλεσμα:

Μη φυσιολογική χρήση, λανθασμένοι ελιγμοί, μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση, ελάττωμα στη μεταφορά, το χειρισμό ή τη συντήρηση, χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ή παρελκομένων, εργασία που εκτελείται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό, έλλειψη προστασίας ή διάταξης ασφαλείας για το χειριστή, η μη συμμόρφωση με τις παραπάνω οδηγίες αποκλείει το μηχάνημά σας από την εγγύησή μας, τα εμπορεύματα ταξιδεύουν υπό την ευθύνη του αγοραστή στον οποίο είναι να ασκήσει οποιαδήποτε προσφυγή κατά του μεταφορέα στις νομικές μορφές και προθεσμίες. Παρακαλούμε ανατρέξτε στους γενικούς όρους και προϋποθέσεις πώλησης για αξιώσεις εγγύησης.

Προστασία του περιβάλλοντος:



Η συσκευή σας περιέχει πολλά ανακυκλώσιμα υλικά.

Σας υπενθυμίζουμε ότι οι χρησιμοποιημένες συσκευές δεν πρέπει να αναμιγνύονται με άλλα απόβλητα. Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παρακαλούμε να τα ανακυκλώσετε στα σημεία συλλογής που προβλέπονται για το σκοπό αυτό. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον αντιπρόσωπο για συμβουλές ανακύκλωσης.